

# WARUNKI ZAMÓWIENIA (WZ)

oznaczenie sprawy: 1100/AW00/DK/KZ/2022/0000050207



ENEA S.A.

**Świadczenie na rzecz ENEA S.A. usług w zakresie relacji inwestorskich  
oraz przygotowania tłumaczeń pisemnych**

Zatwierdzam



pieczęć i podpis Kierownika  
Zamawiającego (osoby upoważnionej)

Poznań, dnia 30.06.2022 r.

## SPIS TREŚCI

<b>Rozdział I – INFORMACJA DLA WYKONAWCÓW</b> .....	3
1. <b>Informacje wstępne</b> .....	3
2. <b>Tryb udzielenia zamówienia</b> .....	4
3. <b>Przedmiot zamówienia</b> .....	4
4. <b>Termin realizacji zamówienia</b> .....	5
5. <b>Warunki udziału w postępowaniu</b> .....	5
6. <b>Wymagane dokumenty i oświadczenia</b> .....	7
7. <b>Wadium</b> .....	8
8. <b>Sposób przygotowania oferty</b> .....	9
9. <b>Oferty wspólne</b> .....	10
10. <b>Sposób obliczenia ceny oferty</b> .....	10
11. <b>Miejsce i termin składania ofert</b> .....	10
12. <b>Termin związania ofertą</b> .....	11
13. <b>Kryteria oceny ofert</b> .....	11
14. <b>Otwarcie ofert i przebieg postępowania</b> .....	13
15. <b>Wykluczenie wykonawcy</b> .....	14
16. <b>Odrzucenie oferty</b> .....	15
17. <b>Unieważnienie postępowania</b> .....	16
18. <b>Zabezpieczenie należytego wykonania umowy</b> .....	16
19. <b>Zawarcie umowy</b> .....	16
<b>ROZDZIAŁ II – OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA</b> .....	18
<b>ROZDZIAŁ III WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW</b> .....	19

**ROZDZIAŁ I – INFORMACJA DLA WYKONAWCÓW****1. INFORMACJE WSTĘPNE**

1.1. Zamawiającym w niniejszym postępowaniu jest:

**ENEA S.A.** z siedzibą w Poznaniu przy ul. Pastelowej 8, 60-198 Poznań, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy Poznań Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu, VIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000012483, NIP: 777-00-20-640; REGON: 630139960, o kapitale zakładowym 529 731 093,00 zł – w całości wpłacony

**w imieniu i na rzecz której działa:**

**ENEA Centrum Sp. z o.o.** z siedzibą w Poznaniu przy ul. Plac Władysława Andersa 7, 61-894 Poznań, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy Poznań – Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu, VIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000477231, NIP 7770002846, numer statystyczny (REGON) 630770227, kapitał zakładowy: 103 929 000 PLN.

1.2. Postępowanie, którego dotyczy niniejszy dokument oznaczone jest znakiem:

**1100/AW00/DK/KZ/2022/0000050207**

Wykonawcy we wszystkich kontaktach z Zamawiającym powinni powoływać się na ten znak.

1.3. Wszelkie informacje dotyczące postępowania Zamawiający udostępnia na swojej stronie internetowej <http://www.enea.pl/bip/zamowienia/platforma-zakupowa>.

1.4. Wszelka komunikacja z Zamawiającym oraz korespondencja do Zamawiającego, w szczególności, oświadczenia, zawiadomienia, zapytania do treści Warunków Zamówienia, oferty itp. odbywa się za pośrednictwem środków komunikacji elektronicznej poprzez Platformę Zakupową Logintrade dostępną na stronie internetowej GK ENEA pod adresem <https://www.enea.pl/bip/zamowienia/zamowienia-logintrade> w szczególnych sytuacjach dopuszcza się prowadzenie komunikacji ze pośrednictwem poczty elektronicznej z osobami wskazanymi w pkt 1.16. WZ.

1.5. Zamawiający informuje, że postępowanie, w tym otwarcie ofert jest niejawne i nie zamierza zwoływać zebrania Wykonawców.

1.6. Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z uczestnictwem w niniejszym postępowaniu, w tym także z przygotowaniem i złożeniem oferty. Żadne materiały dotyczące postępowania, dostarczone przez Wykonawców, nie podlegają zwrotowi.

1.7. Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie dokumentacji postępowania. Zamawiający udzieli wyjaśnień, pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie treści dokumentacji postępowania wpłynął do Zamawiającego za pośrednictwem Platformy Zakupowej Logintrade albo na adresy e-mail wskazane w pkt 1.16. WZ (zaleca się wysłanie na oba adresy) nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert.

1.8. Treść zapytań bez ujawniania źródła zapytania wraz z wyjaśnieniami Zamawiający udostępni na stronie internetowej. W przypadku wpływu pytań ze strony Wykonawcy (również zadanych poprzez Platformę Zakupową Logintrade) po upływie terminu, na składnie wniosku o wyjaśnienie treści dokumentacji postępowania określonego w pkt 1.8 Warunków Zamówienia, Zamawiający może udzielić wyjaśnień albo pozostawić wniosek bez rozpoznania.

1.9. Zamawiający może zmodyfikować treść Warunków Zamówienia. Zmiana może dotyczyć kryteriów oceny ofert, a także warunków udziału w postępowaniu oraz sposobu oceny ich spełnienia.

1.10. Zamawiający może również przedłużyć termin składania ofert – z uwzględnieniem czasu niezbędnego do wprowadzenia w ofertach zmian wynikających z modyfikacji treści Warunków Zamówienia. Przedłużenie terminu składania ofert nie wpływa na bieg terminu składania wniosku o wyjaśnienie dokumentacji postępowania.

1.11. Postępowanie jest prowadzone w języku polskim w związku z tym wszelkie oświadczenia, zawiadomienia, zapytania do treści Warunków Zamówienia, oferty itp. muszą być składane w języku polskim. **Zawarte w ofercie**

**dokumenty sporządzone w języku obcym, muszą być złożone wraz z tłumaczeniami na język polski.** Zamawiający dopuszcza możliwość przedstawienia tłumaczenia zwykłego. W przypadku wątpliwości Zamawiający może zażądać uzupełnienia oferty o tłumaczenie sporządzone przez tłumacza przysięgłego.

- 1.12. W postępowaniu obowiązuje zasada pisemności, przy czym:
- a) oferty, wyjaśnienia/uzupełnienia treści oferty, załączniki do oferty, oświadczenie o przedłużeniu terminu związania ofertą oraz protokół z negocjacji składane są w formie elektronicznej – co oznacza, że Wykonawca podpisuje je kwalifikowanym podpisem elektronicznym lub profilem zaufanym ePUAP.
  - b) inna korespondencja jest prowadzona za pośrednictwem środków komunikacji elektronicznej,
  - c) wszelkie informacje przekazane lub pozyskane w innej formie niż określonej w lit. a) powyżej pozostają bez wpływu na postępowanie,
  - d) jeżeli Zamawiający przekazuje dokumenty, informacje, zawiadomienia za pomocą poczty elektronicznej, żąda niezwłocznego potwierdzenia faktu ich otrzymania.
- 1.13. Oświadczenia, wnioski, zawiadomienia, zapytanie oraz inne dokumenty i informacje uważa się za złożone w wyznaczonym terminie, jeżeli ich treść została zarejestrowana na Platformie Zakupowej Logintrade lub dotarła do adresata przed upływem terminu wyznaczonego przez Zamawiającego.
- 1.14. Zamawiający przygotowuje i przeprowadza niniejsze postępowanie w sposób zapewniający zachowanie uczciwej konkurencji oraz równe traktowanie Wykonawców. Czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem niniejszego postępowania wykonują osoby zapewniające bezstronność i obiektywizm.
- 1.15. Złożenie oferty jest równoznaczne z akceptacją Warunków Zamówienia.
- 1.16. Osobami uprawnionymi do bezpośredniego kontaktowania się z Wykonawcami są:

**Pani Adrianna Targalska**

mail: [adrianna.targalska@enea.pl](mailto:adrianna.targalska@enea.pl)

ENEA Centrum sp. z o.o., Departament Zakupów  
Biuro Udzielania Zamówień

**Pani Magdalena Górka**

mail: [magdalena.gorka@enea.pl](mailto:magdalena.gorka@enea.pl)

ENEA Centrum sp. z o.o., Departament Zakupów  
Biuro Udzielania Zamówień

dostępne w godzinach 09:00 – 14:00.

## 2. TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

- 2.1. Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzone jest zgodnie z wewnętrznymi regulacjami obowiązującymi u Zamawiającego.
- 2.2. **Do postępowania nie znajdują zastosowania przepisy ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych.**
- 2.3. W niniejszym postępowaniu Wykonawcom nie przysługują środki odwoławcze.
- 2.4. **Zamawiający informuje, iż w prowadzonym postępowaniu, Zamawiający najpierw dokona badania i oceny ofert, a następnie dokona kwalifikacji podmiotowej Wykonawcy, którego oferta została najwyżej oceniona w zakresie braku podstaw wykluczenia oraz spełnienia warunków udziału w postępowaniu.**

## 3. PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

- 3.1. Przedmiotem zamówienia jest:

### Świadczenie na rzecz ENEA S.A. usług w zakresie relacji inwestorskich oraz przygotowania tłumaczeń pisemnych

Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia zawarty jest w Rozdziale II Warunków Zamówienia „Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia”.

- 3.2. Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę. Alternatywy zawarte w treści oferty spowodują jej odrzucenie.
- 3.3. **Nie dopuszcza się składania ofert częściowych, równoważnych ani wariantowych.** Złożona oferta musi dokładnie odpowiadać Przedmiotowi Zamówienia, zostać przedstawiona zgodnie z formularzem ofertowym stanowiącym **Załącznik nr 1 do Warunków Zamówienia** i obejmować swoim zakresem **całość** zamówienia.
- 3.4. Wykonawca może powierzyć wykonanie części zamówienia Podwykonawcom, na zasadach i warunkach określonych w niniejszych Warunkach Zamówienia. Wykonawca odpowiada za działania podwykonawców w pełnym zakresie jak za swoje własne działania.
- 3.5. **Zamawiający przewiduje zawarcie w wyniku przeprowadzonego postępowania umowę z jednym Wykonawcą.**
- 3.6. Zamawiający zawrze w wyniku przeprowadzonego postępowania Umowę Ramową na maksymalne łączne wynagrodzenie, tj. **668 000,00 złotych** (słownie: *sześćset sześćdziesiąt osiem tysięcy złotych 00/100*) netto. Wyżej wymieniona kwota przewidziana jest przez Zamawiającego do wykorzystania w ramach realizacji Umowy Ramowej.
- 3.7. Zamawiający nie zobowiązuje się wobec Wykonawcy do korzystania ze wszystkich świadczeń objętych Umową Ramową, ani nie deklaruje przewidywanej wartości świadczeń w okresie obowiązywania Umowy Ramowej. W szczególności Zamawiający nie jest zobowiązany do wykorzystania maksymalnej kwoty łącznego wynagrodzenia.

#### **4. TERMIN REALIZACJI ZAMÓWIENIA**

- 4.1. Wykonawca będzie realizował przedmiot zamówienia przez okres 24 miesięcy od dnia zawarcia Umowy (lecz nie wcześniej niż od dnia 16 września 2022 roku) lub do wyczerpania maksymalnej kwoty wynagrodzenia wskazanej w Umowie – w zależności od tego, które ze zdarzeń nastąpi wcześniej.

#### **5. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU**

- 5.1. O udzielenie Zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy nie podlegają wykluczeniu z udziału w postępowaniu, na podstawie przesłanek określonych w pkt 15.1 WZ oraz spełniają warunki udziału dotyczące:
  - a) zdolności technicznej lub zawodowej;
  - b) sytuacji ekonomicznej lub finansowej zapewniającej wykonanie Zamówienia.
- 5.2. W celu potwierdzenia, że Wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu dotyczące zdolności technicznej lub zawodowej, Wykonawca musi:
  - 5.2.1. **Wykazać doświadczenie w realizacji minimum 4 usług podobnych**, przy czym pod pojęciem usługi podobnej Zamawiający rozumie usługę spełniającą łącznie następujące przesłanki:
    - i. usługa z zakresu relacji inwestorskich lub komunikacji finansowej lub IPO,
    - ii. usługa zrealizowana lub trwająca w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania Ofert,
    - iii. usługa zakończona lub w trakcie realizacji,
    - iv. usługa, za którą Wykonawca otrzymał wynagrodzenie o wartości minimum 50 000,00 zł netto,
    - v. usługa realizowana na rzecz spółki prawa handlowego i w czasie, kiedy spółka była notowana na Giełdzie Papierów Wartościowych w Warszawie z indeksów WIG20, mWIG40 lub sWIG80,
    - vi. usługa potwierdzona dokumentami poświadczającymi należyte wykonanie (referencje, protokół odbioru prac, wiadomość email od Klienta lub inne dokumenty, potwierdzające należyte wykonanie,

z zastrzeżeniem, że Zamawiający nie uznaje referencji własnych tj. wystawionych przez Wykonawcę lub podmiot z nim powiązany osobowo lub kapitałowo); dokumenty powinny być oznaczone w taki sposób, aby nie było wątpliwości, których projektów wykazanych przez Wykonawcę dotyczą;

**Zamawiający wymaga, aby Wykonawca w ramach 4 (czterech) Usług niezbędnych do spełnienia warunku udziału w postępowaniu przedstawił minimum 1 Usługę o wartości powyżej 80 000 zł netto (słownie: osiemdziesiąt tysięcy złotych 00/100).**

5.2.2. **Dysponować Zespołem co najmniej 3 Specjalistów** (Starszy Specjalista, Specjalista, Asystent), zdolnych do wykonania zamówienia, posiadających doświadczenie zawodowe zdefiniowane poniżej, adekwatnie do pełnionej funkcji:

Starszy Specjalista	Osoba odpowiedzialna za bezpośredni kontakt z Zamawiającym i realizację powierzonych zadań, mająca doświadczenie w przeprowadzeniu przynajmniej 2 projektów spełniających przesłanki wymienione w pkt 5.2.1 ppkt i – v, w roli Starszego Specjalisty  Wykonawca przedłoży oświadczenie ( <b>Załącznik nr 8 do WZ</b> ) o spełnianiu warunków stawianych Starszemu Specjaliście wraz z informacjami na temat kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i roli pełnionej w Zespole, oraz zobowiąże się do dostarczenia dokumentacji potwierdzającej spełnienie przez niego przedmiotowych warunków na każde żądania Zamawiającego
Specjalista	Osoba odpowiedzialna za bezpośredni kontakt z Zamawiającym i realizację powierzonych zadań, mająca doświadczenie w przeprowadzeniu przynajmniej 1 projektu spełniającego przesłanki wymienione w pkt 5.2.1 ppkt i – v, w roli Specjalisty  Wykonawca przedłoży oświadczenie ( <b>Załącznik nr 8 do WZ</b> ) o spełnianiu warunków stawianych Specjaliście wraz z informacjami na temat kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i roli pełnionej w Zespole, oraz zobowiąże się do dostarczenia dokumentacji potwierdzającej spełnienie przez niego przedmiotowych warunków na każde żądania Zamawiającego
Asystent	Osoba realizująca zadania operacyjno – organizacyjne.  Wykonawca przedłoży oświadczenie ( <b>Załącznik nr 8 do WZ</b> ) wraz z informacjami na temat kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i roli pełnionej w Zespole.

Zamawiający dopuszcza wykazanie doświadczenia Specjalistów Wykonawcy, które zostało określone w powyższej tabeli wykraczające poza okres współpracy z Wykonawcą.

- 5.3. W celu potwierdzenia, że Wykonawca znajduje się w sytuacji ekonomicznej lub finansowej zapewniającej zrealizowanie Zamówienia, Wykonawca musi wykazać, że posiada **opłacone ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej** w zakresie prowadzonej działalności gospodarczej, obejmującej - co najmniej - działalność związaną z przedmiotem Zamówienia na sumę gwarancyjną nie niższą 500 000,00 zł.
- 5.4. Wykonawca musi wykazać spełnienie ww. warunków na dzień składania ofert na podstawie przedłożonych oświadczeń i dokumentów o których mowa w pkt 6.1. – 6.3. WZ.
- 5.5. Wykonawca nie jest zobowiązany do złożenia dokumentów potwierdzających brak podstaw wykluczenia oraz spełnianie warunków udziału w postępowaniu określonych w pkt. 6.1. -6.3.WZ, które Zamawiający posiada (np. zostały one złożone w innym, wcześniej prowadzonym Postępowaniu lub zawierają informacje, które dotyczą Zamówień wcześniej realizowanych na rzecz tego Zamawiającego), jeżeli Wykonawca wskaże te środki oraz potwierdzi ich prawidłowość i aktualność.
- 5.6. Zamawiający może na każdym etapie Postępowania, wezwać Wykonawców do złożenia wszystkich lub niektórych dokumentów potwierdzających brak podstaw wykluczenia oraz spełnianie warunków udziału w postępowaniu, aktualnych na dzień ich złożenia, jeżeli jest to niezbędne do zapewnienia odpowiedniego przebiegu Postępowania o udzielenie Zamówienia.

- 5.7. Zamawiający dokona oceny spełniania ww. warunków na zasadzie „spełnia – nie spełnia” w oparciu o informacje zawarte w dokumentach wyszczególnionych w pkt 6.1. – 6.4. niniejszych Warunków Zamówienia.
- 5.8. Zamawiający **nie dopuszcza posługiwania się zasobami podmiotów trzecich** w celu wykazania spełnienia warunków udziału w postępowaniu.
- 5.9. Wykonawca odpowiada za działania innych podmiotów w pełnym zakresie jak za swoje własne działania.

## 6. WYMAGANE DOKUMENTY I OŚWIADCZENIA

- 6.1. Wykonawca zobowiązany jest do złożenia oferty, na którą składają się następujące dokumenty:
- a) wypełniony i podpisany formularz oferty obejmujący oświadczenie o zaakceptowaniu Warunków Zamówienia (**Załącznik nr 1 do Warunków Zamówienia**),
  - b) wypełnione i podpisane oświadczenie wstępne Wykonawcy o niepodleganiu wykluczeniu z udziału w postępowaniu oraz o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu (**Załącznik nr 2 do Warunków Zamówienia**),
  - c) podpisane upoważnienie do podpisania oferty i załączników do niej, o ile nie wynika ono z innych dokumentów załączonych przez Wykonawcę (**Załącznik nr 3 do Warunków Zamówienia**),
  - d) podpisane oświadczenie Wykonawcy o zachowaniu poufności (**Załącznik nr 4 do Warunków Zamówienia**),
  - e) wypełnione i podpisane oświadczenie Wykonawcy o zapoznaniu się z Informacją o Administratorze Danych Osobowych (**Załącznik nr 5 do Warunków Zamówienia**),
  - f) podpisane oświadczenie Wykonawcy o spełnieniu minimalnych wymagań w zakresie stosowanych zabezpieczeń technicznych i organizacyjnych dotyczących ochrony danych osobowych osób fizycznych (**Załącznik nr 6 do Warunków Zamówienia**);
  - g) **klauzula informacyjna Wykonawcy**, o której mowa w pkt 3 lit. h) Formularza oferty dotycząca przetwarzania danych osobowych reprezentantów i pracowników Zamawiającego (możliwe jest spełnienie obowiązku poprzez wskazanie strony internetowej na której jest dostępna klauzula),
  - h) koncepcję kreatywną zgodnie z treścią pkt 13.4. Warunków Zamówienia, **UWAGA! Koncepcja nie podlega uzupełnieniu**,

W celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu, określonych w pkt 5.2 oraz 5.3. WZ, Zamawiający żąda przedstawienia następujących oświadczeń i dokumentów aktualnych na dzień ich złożenia:

- i) opis doświadczenia Wykonawcy w wykonywaniu Usług (**Załącznik nr 7 do Warunków Zamówienia**), wraz z dowodami potwierdzającymi ich należyte wykonanie,
- j) wykaz Specjalistów Wykonawcy (**Załącznik nr 8 do Warunków Zamówienia**); **osobny Załącznik dla każdego ze Specjalistów**,
- k) ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej **wraz z dowodem opłacenia składki**, w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia, na sumę gwarancyjną określoną przez Zamawiającego w pkt 5.3. WZ, lub inny dokument potwierdzający, że Wykonawca posiada opłacone ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia na sumę gwarancyjną określoną przez Zamawiającego w pkt 5.3. WZ.

W celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia z udziału w postępowaniu, określonych w pkt 16.1. WZ, Zamawiający żąda przedstawienia następujących oświadczeń i dokumentów aktualnych na dzień ich złożenia:

- l) oświadczenie Wykonawcy o uczestnictwie w grupie kapitałowej (**Załącznik nr 9 do Warunków Zamówienia**),

- m) odpisu lub informacji z Krajowego Rejestru Sądowego lub z Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, w zakresie pkt. 16.1 lit. g oraz w zakresie art. 7 ust. 1 pkt 1) i pkt 3) ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego - 16.2 WZ, sporządzonych nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania Ofert, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji
- w przypadku zaświadczenia o wpisie do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej - Zamawiający dopuszcza przedstawienie wydruku ze strony internetowej Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej Rzeczypospolitej Polskiej ([www.firma.gov.pl](http://www.firma.gov.pl));
  - w przypadku odpisu z Krajowego Rejestru Sądowego, Zamawiający dopuszcza przedstawienie wydruku pobranego ze strony internetowej Ministerstwa Sprawiedliwości (<https://ems.ms.gov.pl/krs/wyszukiwaniepodmiotu>)
- 6.2. Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej zamiast dokumentu, o którym mowa w pkt 6.1 lit. m – składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające że nie otwarto jego likwidacji, nie ogłoszono upadłości, jego aktywami nie zarządza likwidator lub sąd, nie zawarł układu z wierzycielami, jego działalność gospodarcza nie jest zawieszona ani nie znajduje się on w innej tego rodzaju sytuacji wynikającej z podobnej procedury przewidzianej w przepisach miejsca wszczęcia tej procedury, dokument powinien być wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania Ofert.
- 6.3. Jeżeli w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w pkt 6.2. lub gdy dokumenty te nie odnoszą się do wymienionego tam zakresu, zastępuje się je w całości lub w części dokumentem zawierającym odpowiednio oświadczenie Wykonawcy, ze wskazaniem osoby albo osób uprawnionych do jego reprezentacji, lub oświadczenie osoby, której dokument miał dotyczyć, złożone przed notariuszem lub przed organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego właściwym ze względu na siedzibę lub miejsce zamieszkania Wykonawcy.
- 6.4. Dokumenty i oświadczenia, o których mowa w pkt 6.1. - 6.3. Warunków Zamówienia należy złożyć w formie elektronicznej za pośrednictwem Platformy Zakupowej Logintrade z zastrzeżeniem zapisów pkt 8.5. WZ). Ofertę wraz załącznikami należy podpisać **KWALIFIKOWANYM PODPISEM ELEKTRONICZNYM ALBO PODPISEM ZAUFANYM ePUAP**, przez osobę/y upoważnioną/e do reprezentowania Wykonawcy.
- 6.5. W przypadku, gdy Wykonawca, jako załącznik do oferty, dołącza kopię jakiegoś dokumentu, musi być ona poświadczona za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę. Dokumenty lub oświadczenia, które nie zostały oryginalnie sporządzone w postaci dokumentu elektronicznego, należy złożyć w elektronicznej kopii dokumentu (skan) opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym lub podpisem zaufanym. Złożenie takiego podpisu jest równoznaczne z poświadczeniem elektronicznej kopii dokumentu lub oświadczenia za zgodność z oryginałem.
- Zamawiający zastrzega, iż:**
- **Formularz oferty (Załącznik nr 1 do Warunków Zamówienia) winien być bezwzględnie złożony w oryginale,**
  - **dokument pełnomocnictwa winien być bezwzględnie złożony w oryginale lub kopii notarialnie poświadczonej za zgodność z oryginałem.**
- Jeżeli umocowanie do reprezentowania Wykonawcy nie wynika z odpisu z właściwego rejestru lub CEIDG - należy wykazać dokumentami ciąg umocowania do tej reprezentacji.
- 6.6. Jeżeli termin składania ofert ulegnie przesunięciu, wówczas dokumenty, które do upływu nowego terminu tracą ważność, winny zostać uaktualnione przed upływem terminu składania ofert.

## 7. **WADIUM**

- 7.1. W niniejszym postępowaniu wadium nie jest wymagane.



**8. SPOSÓB PRZYGOTOWANIA OFERTY**

- 8.1. Oferta musi zawierać wszystkie dokumenty wymienione w pkt 6.1. - 6.3. Warunków Zamówienia. Zamawiający wymaga złożenia dokumentów zgodnie z załączonymi wzorami dokumentów (z wyjątkiem Załącznika nr 3 do Warunków Zamówienia), jeśli takie udostępniono.
- 8.2. Oferta oraz wszelkie oświadczenia i zaświadczenia składane w trakcie postępowania są jawne w ramach przedsiębiorstwa Zamawiającego; nie są natomiast dostępne publicznie, chyba że obowiązek taki wynika z przepisów prawa powszechnie obowiązującego.
- 8.3. **Oferta wraz z załącznikami i wszystkimi dokumentami musi być podpisana przez osoby upoważnione do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy.**
- 8.4. Wykonawca składa ofertę wraz z załącznikami w formie elektronicznej za pośrednictwem środków komunikacji elektronicznej, tj. poprzez elektroniczną platformę zakupową <https://grupaenea.logintrade.net><sup>1</sup>.
- 8.5. Zamawiający wymaga złożenia oferty Wykonawcy jako dokument elektroniczny **w formie nieedytowalnej**. Dokument taki musi zostać stworzony w formacie PDF, JPG, zip.

Maksymalny rozmiar pojedynczego pliku przesyłanego do platformy zakupowej to 20 MB.

Rozmiar dokumentu podpisanego profilem zaufanym nie może przekroczyć 10 MB.

**UWAGA! Oferty składanej za pośrednictwem Platformy Zakupowej Logintrade nie należy szyfrować.**

- 8.6. Wykonawca może wprowadzić zmiany oraz wycofać złożoną przez siebie ofertę przed terminem składania ofert:
- a) w przypadku wycofania Oferty, Wykonawca składa oświadczenie o wycofaniu swojej oferty (zgodnie z formą określoną w pkt 8.4. WZ) oraz przesyła je na adresy email wskazane w pkt 1.16 WZ;
  - b) w przypadku zmiany Oferty złożonej za pośrednictwem platformy zakupowej należy:
    - i. zalogować się na Platformę Zakupową <https://grupaenea.logintrade.net> ;
    - ii. wejść w zakładkę „Twoje aukcje i zapytania”, a następnie wybrać „Twoje oferty”;
    - iii. następnie należy wejść w szczegóły oferty, która ma zostać zmieniona;
    - iv. na samym dole szczegółów oferty znajduje się przycisk „Aktualizuj ofertę”;
    - v. po kliknięciu w „Aktualizuj ofertę” zostanie uruchomiony „Kreator oferty”, który pozwoli na zmianę wcześniej wysłanej oferty;
    - vi. po wprowadzeniu wszystkich zmian należy kliknąć w „Wyślij ofertę.

**UWAGA!** Zmiana zostaje dokonana poprzez nadpisanie pierwotnie złożonej przez Wykonawcę Oferty i nie ma możliwości powrotu do oferty sprzed dokonania zmiany.

- c) w przypadku podjęcia decyzji o ponownym złożeniu oferty po jej wycofaniu, zgodnie z lit. a), Wykonawca przesyła nową ofertę na adresy wskazane w pkt 1.16. WZ. **UWAGA!** Powyższa sytuacja dotyczy wyłącznie ponownego złożenia oferty po dokonaniu jej wycofania. W przypadku zmiany oferty należy dokonać tego zgodnie z lit. b). Zamawiający nie dopuszcza zmiany oferty za pośrednictwem poczty elektronicznej.
- d) Oferta, która zostanie złożona w przypadku opisanym w lit. c):
  - i. musi zostać zaszyfrowana, tzn. opatrzona hasłem dostępowym uniemożliwiającym otwarcie plików bez jego posiadania. W tym celu wykonawca może posłużyć się narzędziami oferowanymi przez oprogramowanie, w którym przygotowuje dokument.
  - ii. Hasło dostępu do pliku (plików) ze złożoną Ofertą, Wykonawca przesyła Zamawiającemu na adresy email osób do kontaktu podanych w pkt. 1.16. WZ (konieczne jest wysłanie korespondencji na oba

---

<sup>1</sup> W celu złożenia Oferty poprzez Platformę Zakupową Logintrade niezbędna jest rejestracja w bazie dostawców, poprzez formularz rejestracyjny znajdujący się pod adresem <https://www.enea.pl/bip/zamowienia/zamowienia-logintrade>.

wymienione wyżej adresy) **PO TERMINIE SKŁADANIA OFERT WSKAZANYM W PKT 11.1., JEDNAK NIE PÓŹNIEJ NIŻ W CIĄGU 2 GODZIN OD UPŁYWU TEGO TERMINU.** Wiadomość, o której mowa w zdaniu poprzednim może zawierać, również inne informacje niezbędne dla prawidłowego dostępu do dokumentu, w szczególności informacje o wykorzystanym programie szyfrującym lub procedurze odszyfrowania danych.

**UWAGA! PRZESŁANIE HASŁA DOSTĘPU W TERMINIE INNYM NIŻ WSKAZANY POWYŻEJ, SPOWODUJE ODRZUCENIE OFERTY JAKO NIEODPOWIADAJĄCEJ WYMAGANIOM OKREŚLONYM W WARUNKACH ZAMÓWIENIA.**

- iii. W treści wiadomości z przesłaną ofertą oraz hasłem do oferty należy wskazać oznaczenie i nazwę postępowania, którego powyższe dotyczą oraz nazwę Wykonawcy albo dowolne oznaczenie pozwalające na prawidłową identyfikację Wykonawcy oraz postępowania.
  - iv. Maksymalny rozmiar plików przesyłanych w jednej wiadomości email to 20 MB. Zamawiający dopuszcza przesłanie oferty w kilku wiadomościach email, co powinno być wyraźnie zaznaczone przez Wykonawcę w treści tych wiadomości.
- 8.7. Oferta nie może zawierać poprawek czy elementów charakterystycznych dla trybu śledzenia zmian tj. komentarzy poprawek, przekreśleń, powtórzeń i innych. Wszelkie niez zaakceptowane przez Wykonawcę zmiany nie będą uwzględniane.
- 8.8. Wykonawca nie może wprowadzić zmian do oferty, ani wycofać jej po upływie terminu do składania ofert.

## 9. OFERTY WSPÓLNE

- 9.1. Nie dopuszcza się składania ofert wspólnych. Nie dotyczy to przedsiębiorców prowadzących działalność gospodarczą zarejestrowaną w CEIDG w formie spółek cywilnych, które traktowane są przez Zamawiającego, jako jeden podmiot.

## 10. SPOSÓB OBLICZENIA CENY OFERTY

- 10.1. Cena podana w ofercie powinna obejmować wszystkie koszty związane z realizacją Przedmiotu Zamówienia.
- 10.2. Cena powinna być skonstruowana w sposób podany w Formularzu oferty. Podana cena jest obowiązująca w całym okresie ważności oferty i w trakcie realizacji umowy zawartej w wyniku przeprowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia.
- 10.3. Cena oferty musi być podana w złotych polskich, z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
- 10.4. Rozliczenie między Zamawiającym a Wykonawcą będzie prowadzone w walucie złoty polski.

## 11. MIEJSCE I TERMIN SKŁADANIA OFERT

- 11.1. Ofertę należy złożyć w formie elektronicznej, za pośrednictwem środków komunikacji elektronicznej, tj. poprzez elektroniczną platformę zakupową <https://grupaenea.logintrade.net>.

W przypadku opisanym w pkt 8.6. lit. c) ofertę należy przesłać na adresy email wskazane w pkt 1.16. Warunków Zamówienia.

**Ofertę należy złożyć w terminie do dnia 15.07.2022 r. do godz. 10:00.**

- 11.2. Za termin złożenia Oferty uważa się termin jej zamieszczenia na Platformie Zakupowej.
- Za termin wycofania oferty lub ponownego złożenia oferty po jej wycofaniu uważa się moment dostarczenia wiadomości zawierającej wycofanie / ponownie składaną ofertę na serwer pocztowy Zamawiającego.
- 11.1. Utrzymywanie dobrej reputacji serwerów pocztowych wykorzystywanych przez Wykonawcę do przesyłania korespondencji elektronicznej z Zamawiającym, leży po stronie usługodawcy poczty elektronicznej / działu IT Wykonawcy. Zamawiający weryfikuje kondycję serwerów pocztowych poprzez portal <https://mxtoolbox.com/emailhealth>.

Zamawiający informuje, że jeżeli serwer pocztowy Wykonawcy nie zostanie pozytywnie zweryfikowany, korespondencja nie dotrze do Zamawiającego.

11.2. Oferty złożone po terminie zostaną odrzucone przez Zamawiającego.

## 12. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTA

12.1. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

12.2. Wykonawca pozostaje związany ofertą przez okres **90 dni** od upływu terminu składania ofert.

12.3. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą, z zastrzeżeniem zdania następnego. Zamawiający może jednokrotnie, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, zwrócić się do Wykonawców o wyrażenie zgody na wydłużenie terminu o oznaczony okres.

## 13. KRYTERIA OCENY OFERT

13.1. Zamawiający dokona wyboru oferty najkorzystniejszej na podstawie poniższych kryteriów oceny ofert:

Lp.	Kryterium	Waga kryterium
<b>K1</b>	<b>CENA NETTO w tym:</b>	<b>70 %</b>
PK1	Ryczałt miesięczny	40 %
PK2	Stawka za tłumaczenia z polskiego na angielski w trybie normalnym i ekspres	20 %
PK3	Cena netto za roboczogodzinę	10 %
<b>K2</b>	<b>PODEJŚCIE KREATYWNE</b>	<b>30 %</b>

13.1. **KRYTERIUM 1 – CENA NETTO – 70%,**

Liczba punktów, którą można uzyskać w ramach tego kryterium, zgodnie z poniższym wzorem:

$$K1 = \text{SUMA PUNKTÓW OTRZYMANYCH W KRYTERIACH PK1+PK2+PK3}$$

13.1.1. **Podkryterium 1.1. (PK1) Ryczałt miesięczny - WAGA 40 %**

Kryterium zostanie obliczone wg wzoru:

$$\frac{\text{Ryczałt miesięczny z oferty najtańszej}}{\text{Ryczałt miesięczny z oferty badanej}} \times 40 \% \times 100 \text{ pkt}$$

13.1.2. **Podkryterium 1.2. (PK2) Stawka za tłumaczenia z polskiego na angielski w trybie normalnym i ekspres - WAGA 20 %**

Liczba punktów, którą można uzyskać w ramach tego kryterium obliczona zostanie przez podzielenie wysokości wynagrodzenia za sporządzenie tłumaczenia z **polskiego na angielski w trybie normalnym i ekspres** (suma wartości podanych przez Wykonawcę w lit. a i lit. c w Załączniku nr 1 do Warunków Zamówienia – Formularzu Oferty) z oferty najtańszej z ofert, przez wynagrodzenie z oferty badanej. Kryterium zostanie obliczone wg wzoru:

Wynagrodzenie za sporządzenie tłumaczenia z polskiego  
na angielski w trybie normalnym (lit. a) i ekspres (lit. c)  
z oferty najtańszej

x 20 % x 100 pkt

Wynagrodzenie za sporządzenie tłumaczenia z polskiego  
na angielski w trybie normalnym (lit. a) i ekspres (lit. c)  
z oferty badanej

### 13.1.3. Podkryterium 1.3. (PK3) Cena netto za roboczogodzinę - WAGA 10 %

Kryterium zostanie obliczone wg wzoru:

Cena netto za roboczogodzinę z oferty najtańszej

X 10 % x 100 pkt

Cena netto za roboczogodzinę z oferty badanej

### 13.2. KRYTERIUM2 – PODEJŚCIE KREATYWNE – (K3) – 30%

Wykonawca zobowiązany jest złożyć wraz z ofertą **koncepcję kreatywną tj. projekt prezentacji wynikowej, bazując na informacjach i danych liczbowych przedstawionych w prezentacji wynikowej za 2021 rok, która dostępna jest pod adresem <https://ir.enea.pl/prezentacje-inwestorskie>**.

Wykonawca celem oceny w zakresie Kryterium nr 3 „Podejście kreatywne” musi przedstawić projekt prezentacji wynikowej ENEA S.A., stworzonej w oparciu o następujące założenia:

- a) prezentacja przygotowana w formacie PDF,
- b) prezentacja obejmująca maksymalnie 5 slajdów wraz z okładką i okładką wewnętrzną rozdzielającą obszary – tzw. „przekładką”, odpowiedniki slajdów tematycznych z prezentacji wynikowej za 2021 rok: Wyniki GK ENEA w 2021 r. (slajd nr 2); Kluczowe dane finansowe (slajd nr 16) oraz EBITDA GK ENEA w 2021 r. (slajd nr 17 wraz z wykresem bridge oraz kluczowymi czynnikami),
- c) dane liczbowe, wykresy, tabele, tekst.

Koncepcja kreatywna powinna stworzyć zrozumiały, jednoznaczny i oryginalny pomysł.

Liczba punktów, którą można uzyskać w ramach tego kryterium obliczona zostanie na podstawie punktów przyznanych indywidualnie przez Członków Komisji Przetargowej powołanej przez Zamawiającego. Każdy z Członków Komisji Przetargowej może przyznać badanej Ofercie **od 0 do 10 punktów**, w ramach podkryteriów opisanych poniżej. W ramach każdego podkryterium Członek Komisji może przydzielić 0, 1 lub 2 punkty, przy czym 2 punkty oznacza najwyższy stopień spełnienia wymagań.

Podkryteria prezentują się następująco:

- a) oryginalna koncepcja komunikacyjna prezentacji – maksymalnie 2 punkty;
- b) hasło przewodnie oparte na grze słów / grze sytuacyjnej oraz nawiązujące do charakterystyki projektu – maksymalnie 2 punkty;
- c) kreacje graficzne prezentacji (pomysłowe, zapewniające zgodność ze wskazanymi elementami identyfikacji wizualnej) – maksymalnie 2 punkty;
- d) logiczna spójność koncepcji prezentacji, kontekst chronologiczny – maksymalnie 2 punkty;
- e) prawidłowość danych i informacji, zgodność z opublikowanymi danymi i informacjami, spójność ze Strategią Rozwoju Grupy Kapitałowej ENEA do 2030 roku z perspektywą 2040 roku – maksymalnie 2 punkty.

Punkty za podejście kreatywne, przyznane ofercie przez każdego Członka Komisji zostaną zsumowane i stanowić będą ocenę indywidualną Członka Komisji dla danej oferty. Ocena końcowa oferty stanowić będzie średnią z indywidualnych ocen Członków Komisji przetargowej przyznanych w ww. kryteriach.

**UWAGA! Koncepcja nie podlega uzupełnieniu. W przypadku, gdy Wykonawca nie złoży wraz z ofertą koncepcji kreatywnej lub będzie ona niepełna, otrzyma 0 punktów w ramach kryterium podejście kreatywne.**

13.4. Za ofertę najkorzystniejszą będzie uznana oferta, która uzyska największą ilość punktów w ww. kryteriach, zgodnie ze wzorem:

$$\text{PKT} = \text{K1} + \text{K2}$$

13.5. Jeżeli Zamawiający nie będzie mógł dokonać wyboru ofert najkorzystniejszych zgodnie z pkt 13.1. Warunków Zamówienia z uwagi na to, że oferty przedstawiają taki sam bilans ceny i innych kryteriów oceny ofert, dokonuje się wyboru oferty z niższą ceną. Jeżeli nie jest to możliwe, wzywa się Wykonawców, którzy złożyli te oferty do złożenia w określonym terminie ofert dodatkowych. Wykonawcy składając oferty dodatkowe nie mogą zaoferować cen wyższych niż zaoferowane w złożonych wcześniej ofertach.

13.6. Punkty wynikające z algorytmu matematycznego, uzyskane przez Wykonawcę zostaną zaokrąglone do dwóch miejsc po przecinku.

#### **14. OTWARCIE OFERT I PRZEBIEG POSTĘPOWANIA**

14.1. Po otwarciu ofert Zamawiający dokonuje weryfikacji i oceny Ofert złożonych przez Wykonawców, wzywa Wykonawców do uzupełnienia lub wyjaśnienia, w wyznaczonym terminie dokumentów, oświadczeń lub pełnomocnictw wymaganych przez Zamawiającego w dokumentacji postępowania oraz wyjaśnienia treści Oferty i dokumentów dotyczących przedmiotu Zamówienia wpływających na ocenę Oferty chyba, że – mimo ich uzupełnienia – oferta Wykonawcy podlega odrzuceniu lub konieczne byłoby unieważnienie postępowania. Zamawiający przeprowadza negocjacje z uwzględnieniem pkt 14.6 WZ. Zamawiający weryfikuje dokumenty i oświadczenia dotyczące spełnienia warunków udziału w Postępowaniu oraz potwierdzenia braku podstaw do wykluczenia z Postępowania, o których mowa w pkt 6.1-6.3 WZ, złożone wraz z Ofertą przez Wykonawcę którego Oferta została najwyżej oceniona Jeżeli Wykonawca, który został najwyżej oceniony podlega wykluczeniu i jego Oferta podlega odrzuceniu, wówczas badanie, o którym mowa w zdaniu poprzednim przeprowadza się w odniesieniu do Oferty Wykonawcy, który złożył Ofertę najwyżej ocenioną spośród pozostałych Ofert.

14.2. Dokumenty uzupełnione na wezwanie o którym mowa w pkt 14.1., powinny potwierdzać stan faktyczny, aktualny na dzień ich złożenia.

14.3. Zamawiający poprawia w Ofercie:

- a. oczywiste omyłki pisarskie,
- b. oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek;
- c. inne omyłki polegające na niezgodności Oferty z Warunkami Zamówienia, niepowodujące istotnych zmian w treści Oferty.

14.4. Zamawiający niezwłocznie informuje Wykonawcę, którego Oferta została poprawiona, o tym fakcie

14.5. Jeżeli cena wskazana w ofercie wydaje się Zamawiającemu rażąco niska w stosunku do Przedmiotu Zamówienia, Zamawiający może zwrócić się do Wykonawcy o udzielenie w określonym terminie wyjaśnień dotyczących elementów oferty mających wpływ na wysokość ceny.

14.6. Zamawiający przeprowadzi negocjacje z Wykonawcami, którzy złożyli oferty niepodlegające odrzuceniu. Przedmiotem negocjacji będzie cena.

14.6.1. W ramach negocjacji, o których mowa w punkcie 14.6 Zamawiający może przeprowadzić:

- a) aukcję elektroniczną z zastosowaniem kryteriów oceny ofert określonych w pkt 13.1 Warunków Zamówienia,

- b) negocjacje indywidualne (tj. odrębne z każdym Wykonawcą) w formie telekonferencji zgodnie z terminem złożenia Ofert – począwszy od najwcześniej złożonej, decyduje data wpływu do siedziby Zamawiającego, w minimum 1 rundzie negocjacyjnej.
- 14.6.2. Wymagania techniczne platformy, za pośrednictwem której przeprowadzona zostanie aukcja znajdują się pod adresem <https://grupaenea.logintrade.net/PlatformaZakupowa,wymaganiatechniczne.html>.
- Zamawiający zastrzega, iż przed przeprowadzeniem aukcji elektronicznej poinformuje Wykonawców:
- o danych, które zostaną udostępnione Wykonawcom podczas aukcji elektronicznej,
  - o minimalnym postąpieniu aukcji elektronicznej,
  - o przebiegu procedury aukcji elektronicznej.
- 14.6.3. Zamawiający może po przeprowadzeniu aukcji elektronicznej przeprowadzić dalsze negocjacje w formie określonej w pkt 14.6.1, w 1 rundzie negocjacyjnej, z 5 Wykonawcami, którzy złożyli najkorzystniejsze oferty w toku aukcji elektronicznej,
- 14.6.4. Zamawiający może po przeprowadzeniu negocjacji indywidualnych, przeprowadzić dalsze negocjacje w formie określonej w pkt 14.6.1, w 1 rundzie negocjacyjnej, z 5 Wykonawcami, którzy złożyli najkorzystniejsze oferty w toku negocjacji;
- 14.6.5. Po przeprowadzonych negocjacjach Zamawiający może żądać złożenia w wyznaczonym terminie potwierdzenia Oferty, uwzględniającej przebieg przeprowadzonych negocjacji (która nie może być wyższa niż Oferta pierwotna).
- 14.6.6. Ustalenia zawarte w protokole (protokołach) z aukcji / negocjacji są wiążące dla Wykonawców.
- 14.6.7. Zakończenie aukcji / negocjacji nie jest równoznaczne z wyborem oferty Wykonawcy ani z przyjęciem oferty złożonej przez Wykonawcę.
- 14.7. Treść umowy, której Projekt stanowi **Załącznik nr 10 do Warunków Zamówienia, obowiązujący w dniu terminu składania ofert**, nie podlega negocjacjom. Treść umowy, której Projekt stanowi **Załącznik nr 10 do Warunków Zamówienia**, może ulec zmianie jedynie w szczególnie uzasadnionych przypadkach, za które uznaje się wprowadzenie zapisów techniczno-organizacyjnych zapewniających sprawne wykonywanie umów. Powyższe nie dotyczy postanowień umów, w których pozostawiono miejsce do uzupełnienia.
- 14.8. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta zostanie uznane za najkorzystniejszą.
- 14.9. Niezwłocznie po rozstrzygnięciu postępowania Zamawiający zawiadomia wszystkich Wykonawców, którzy złożyli oferty, o wyniku postępowania.

## 15. **WYKLUCZENIE WYKONAWCY**

- 15.1. Wykonawca podlega wykluczeniu z udziału w postępowaniu jeżeli:
- a) w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania Ofert uniemożliwił lub odmówił zawarcia Umowy w sprawie Zamówienia po wyborze jego Oferty przez Zamawiającego lub nie wniósł wymaganego zabezpieczenia należytego wykonania Umowy,
  - b) w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania Ofert nie wykonał przedmiotu Zamówienia na rzecz Zamawiającego lub wykonał go nienależycie, a w ramach działań naprawczych nie doprowadził przedmiotu Zamówienia do stanu zgodności z Umową lub nie naprawił powstałej w ten sposób szkody, chyba że niewykonanie lub nienależyte wykonanie jest następstwem okoliczności, za które Wykonawca nie ponosi odpowiedzialności,
  - c) w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania Ofert doprowadził do wypowiedzenia albo odstąpienia od Umowy w sprawie Zamówienia z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy,
  - d) w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania Ofert dopuścił się poważnych naruszeń Kodeksu Kontrahentów Grupy ENEA albo dopuścił się innych naruszeń postanowień Kodeksu Kontrahentów Grupy ENEA a w ramach działań naprawczych nie doprowadził do ich usunięcia,
  - e) w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania Ofert w sposób inny niż wskazany w lit. a. - d. wyrządził Zamawiającemu szkodę w związku z realizacją Zamówienia, której to szkody nie naprawił w ramach podjętych działań naprawczych,

- f) został wpisany do Rejestru Wykonawców Wykluczonych zgodnie z „Zasadami dokonywania oceny Wykonawców w Obszarze Zakupowym Zakupy Ogólne w Grupie ENEA”,
  - g) otwarto jego likwidację, ogłoszono upadłość, którego aktywami zarządza likwidator lub sąd, zawarł układ z wierzycielami, którego działalność gospodarcza jest zawieszona albo znajduje się on w innej tego rodzaju sytuacji wynikającej z podobnej procedury przewidzianej w przepisach miejsca wszczęcia tej procedury,
  - h) doradzał lub w inny sposób był zaangażowany w przygotowanie Postępowania o udzielenie tego Zamówienia, a spowodowane tym zaangażowaniem zakłócenie konkurencji nie może być wyeliminowane w inny sposób niż przez wykluczenie Wykonawcy z udziału w tym Postępowaniu. Przed wykluczeniem Wykonawcy Zamawiający zapewnia temu Wykonawcy możliwość udowodnienia, że jego zaangażowanie w przygotowanie Postępowania o udzielenie zamówienia nie zakłóci konkurencji,
  - i) Zamawiający może stwierdzić, na podstawie wiarygodnych przesłanek, że Wykonawca zawarł z innymi Wykonawcami porozumienie mające na celu zakłócenie konkurencji, w szczególności jeżeli należąc do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów, złożyli odrębne Oferty, chyba że wykażą, że przygotowali te Oferty niezależnie od siebie,
  - j) naruszył obowiązki dotyczące płatności podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne, chyba że Wykonawca przed upływem terminu składania Ofert dokonał płatności należnych podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne wraz z odsetkami lub grzywnami lub zawarł wiążące porozumienie w sprawie spłaty tych należności,
  - k) złożył nieprawdziwe informacje mające lub mogące mieć wpływ na wynik Postępowania,
  - l) nie wykazał spełnienia warunków udziału w Postępowaniu.
- 15.2. **Dodatkowo z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się Wykonawców w stosunku do których zachodzi którakolwiek z okoliczności wskazanych w art. 7 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.**
- 15.3. Zamawiający informuje, iż Wykonawca podlegający wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia na podstawie ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego, który w okresie tego wykluczenia ubiega się o udzielenie zamówienia, podlega karze pieniężnej na warunkach określonych w tej ustawie.
- 15.4. Oferta Wykonawcy, który został wykluczony z postępowania podlega odrzuceniu.
- 15.5. Wykonawcę wykluczonego z postępowania Zamawiający niezwłocznie poinformuje o wykluczeniu wraz z podaniem uzasadnienia.
- 16. ODRZUCENIE OFERTY**
- 16.1. Oferta podlega odrzuceniu w przypadkach gdy:
- a. nie odpowiada wymogom określonym w Warunkach Zamówienia lub Zapytaniu Ofertowym
  - b. Wykonawca, pomimo wezwania nie złożył w przewidzianym terminie oświadczeń lub dokumentów potwierdzających spełnianie warunków udziału w Postępowaniu lub brak podstaw wykluczenia z udziału z Postępowania lub innych dokumentów lub oświadczeń;
  - c. jej złożenie stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji;
  - d. zawiera Rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu Zamówienia a Wykonawca nie przedstawił w wyznaczonym terminie wyjaśnień potwierdzających, że Oferta nie zawiera Rażąco niskiej ceny;
  - e. została złożona przez Wykonawcę wykluczonego z udziału w Postępowaniu lub w trybie innym niż tryb otwarty, została złożona przez Wykonawcę niezaprośzonego do składania Ofert;

- f. narusza przepisy prawa powszechnie obowiązującego;
  - g. jest nieważna na podstawie odrębnych przepisów;
  - h. została złożona po terminie składania Ofert;
  - i. wadium nie zostało wniesione lub zostało wniesione w sposób nieprawidłowy, jeżeli zażądano jego wniesienia;
  - j. Wykonawca w terminie 3 dni od dnia doręczenia zawiadomienia nie zgodził się na poprawienie omyłki, o której mowa pkt 14.3. lit. c WZ;
  - k. Wykonawca nie wyraził pisemnej zgody na przedłużenie terminu związania Ofertą po otrzymaniu wniosku Zamawiającego o przedłużenie tego terminu;
  - l. Wykonawca nie wyraził pisemnej zgody na wybór jego Oferty po upływie terminu związania Ofertą.
- 16.2. Zamawiający niezwłocznie informuje Wykonawcę, którego Oferta została odrzucona w Postępowaniu o udzielenie Zamówienia, o odrzuceniu Oferty wraz z podaniem uzasadnienia

## **17. UNIEWAŻNIENIE POSTĘPOWANIA**

- 17.1. Postępowanie unieważnia się w przypadku gdy:
- a. nie złożono żadnej Oferty lub nie złożono żadnej Oferty niepodlegającej odrzuceniu;
  - b. cena Najkorzystniejszej Oferty, pomimo przeprowadzenia negocjacji lub aukcji elektronicznej, przewyższa kwotę, którą Zamawiający zamierza przeznaczyć na finansowanie Zamówienia, chyba że Zamawiający może zwiększyć tę kwotę do ceny Najkorzystniejszej Oferty;
  - c. Kierownik Zamawiającego nie zatwierdził przedstawionej mu rekomendacji wyboru Najkorzystniejszej Oferty;
  - d. wystąpiły inne istotne okoliczności powodujące, że prowadzenie Postępowania lub realizacja Zamówienia nie leży w interesie Zamawiającego;
  - e. w trakcie postępowania nastąpiło istotne naruszenie przepisów Regulaminu, które miało wpływ na wynik Postępowania;
  - f. wystąpiły inne uzasadnione przyczyny.
- 17.2. O unieważnieniu postępowania o udzielenie Zamówienia Zamawiający zawiadomi wszystkich Wykonawców, którzy złożyli oferty w postępowaniu.
- 17.3. Zamawiający dopuszcza możliwość rozstrzygnięcia postępowania również w przypadku złożenia jednej ważnej oferty.

## **18. ZABEZPIECZENIE NALEŻYTEGO WYKONANIA UMOWY**

- 18.1. Zabezpieczenie należytego wykonania umowy nie jest wymagane.

## **19. ZAWARCIE UMOWY**

- 19.1. Z Wykonawcą, którego oferta została uznana za najkorzystniejszą zostanie zawarta Umowa w formie pisemnej, w terminie i miejscu wskazanym przez Zamawiającego. Strony mogą zawrzeć umowę po upływie terminu związania ofertą, o ile wyrażą na to zgodę. Projekt umowy stanowi **Załącznik nr 10** do Warunków Zamówienia.
- 19.2. Jeżeli okaże się, że Wykonawca, którego oferta została wybrana:
- a) będzie uchylał się od zawarcia Umowy w sprawie zamówienia lub
  - b) przedstawił nieprawdziwe dane,
- Zamawiający może wybrać ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych Ofert, bez przeprowadzania ich ponownej oceny.



- 19.3. Jeżeli w związku z zaistnieniem przesłanek, o których mowa w pkt 19.2. WZ, Zamawiający zamierza zawrzeć Umowę z kolejnym Wykonawcą stosuje się w tym względzie odpowiednio zapisy o zawarciu Umowy z Wykonawcą, który złożył najkorzystniejszą ofertę.

**ROZDZIAŁ II – OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA****I. Usługi IR obejmujące w szczególności:****1. Wsparcie w przygotowaniu prezentacji, raportów, analiz:**

- Przygotowanie i aktualizowanie prezentacji dot. Spółki i Grupy Kapitałowej na potrzeby inwestorów (wynikowa, okolicznościowa);
- Wsparcie w zakresie redakcji, opracowanie graficzne i skład raportów okresowych w dwóch wersjach językowych
- Opracowanie analiz kursu akcji spółki i bezpośredniej konkurencji - na żądanie;
- Transkrypcja z konferencji Spółki oraz konkurencyjnych grup energetycznych.

**2. Monitoring i pozyskiwanie analiz:**

- Codzienny monitoring porannych biuletynów biur maklerskich;
- Pozyskanie, weryfikacja i analiza raportów wydawanych przez analityków giełdowych;
- Zebranie konsensusu analitycznego dla wyników finansowych.

**3. Doradztwo w zakresie IR:**

- Doradztwo w zakresie strategii Relacji Inwestorskich;
- Doradztwo w zakresie budowania relacji z analitykami i inwestorami finansowymi.

**4. Organizacja konferencji i spotkań:**

- Współpraca z instytucjami rynku kapitałowego oraz wsparcie podczas konferencji branżowych (w tym spotkań zagranicznych);
- Organizacja konferencji wynikowych.

**II. Tłumaczenia pisemne, w szczególności:****1. Usługi obejmujące tłumaczenia z języka polskiego na język angielski:**

- Raportów bieżących i okresowych;
- Dokumentów korporacyjnych;
- Prezentacji;
- Treści na strony www Spółki;
- Inne dokumenty, wcześniej uzgodnione pomiędzy Stronami.

**2. Usług obejmujące tłumaczenia z języka angielskiego na język polski innych materiałów.**

**ROZDZIAŁ III WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW**

- 1) ZAŁĄCZNIK NR 1 - FORMULARZ OFERTY.
- 2) ZAŁĄCZNIK NR 2 – OŚWIADCZENIE WYKONAWCY(LUB PODMIOTU UDOSTĘPNIAJĄCEGO ZASOBY ) O BRAKU PODSTAW DO WYKLUCZENIA Z UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ SPEŁNIANIU WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU
- 3) ZAŁĄCZNIK NR 3 - UPOWAŻNIENIE UDZIELONE PRZEZ WYKONAWCĘ.
- 4) ZAŁĄCZNIK NR 4 - OŚWIADCZENIE WYKONAWCY O ZACHOWANIU POUFNOŚCI.
- 5) ZAŁĄCZNIK NR 5 - INFORMACJA O ADMINISTRATORZE DANYCH OSOBOWYCH
- 6) ZAŁĄCZNIK NR 6 - OŚWIADCZENIE WYKONAWCY O SPEŁNIENIU MINIMALNYCH WYMAGAŃ W ZAKRESIE STOSOWANYCH ZABEZPIECZEŃ TECHNICZNYCH I ORGANIZACYJNYCH DOTYCZĄCYCH OCHRONY DANYCH OSOBOWYCH OSÓB FIZYCZNYCH
- 7) ZAŁĄCZNIK NR 7 - OPIS DOŚWIADCZENIA WYKONAWCY W REALIZACJI USŁUG
- 8) ZAŁĄCZNIK NR 8 - WYKAZ ZESPOŁU SPECJALISTÓW WYKONAWCY
- 9) ZAŁĄCZNIK NR 9 - OŚWIADCZENIE O UCZESTNICTWIE W GRUPIE KAPITAŁOWEJ
- 10) ZAŁĄCZNIK NR 10 - PROJEKT UMOWY

**ZAŁĄCZNIK NR 1 – FORMULARZ OFERTY**

(nazwa Wykonawcy)

**Oferta w postępowaniu**

Ja, niżej podpisany (My niżej podpisani):

działając w imieniu i na rzecz:

Składam(y) ofertę na wykonanie zamówienia, którego przedmiotem jest:

**Świadczenie na rzecz ENEA S.A. usług w zakresie relacji inwestorskich oraz przygotowania tłumaczeń pisemnych**

1. Oferujemy wykonanie zamówienia w sposób i na warunkach określonych w Warunkach Zamówienia, zgodnie z Opiskem przedmiotu zamówienia (Rozdział II Warunków Zamówienia) i na zasadach określonych w Umowie za cenę PLN netto:

**1.1. MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE RYCZAŁTOWE NETTO (1 miesiąc)**

.....  
(słownie: .....)

**1.2. STAWKA ZA TŁUMACZENIE wynagrodzenia za sporządzenie tłumaczenia jednej strony (w celach rozliczeniowych przyjmuje się 1700 znaków graficznych ze spacjami – według edytora tekstów WORD, jako jedną stronę, która będzie do przetłumaczenia):**

- |    |  |                        |
|----|--|------------------------|
| a) | Tłumaczenie z języka polskiego na angielski* tryb normalny 24h | ..... netto za stronę; |
| b) | Tłumaczenie z języka polskiego na angielski* tryb pilny 5h     | ..... netto za stronę; |
| c) | Tłumaczenie z języka polskiego na angielski* tryb ekspres 2h   | ..... netto za stronę; |
| d) | Tłumaczenie z języka angielskiego na polski tryb normalny 24h  | ..... netto za stronę; |
| e) | Tłumaczenie z języka angielskiego na polski tryb pilny 5 h     | ..... netto za stronę; |
| f) | Tłumaczenie z języka angielskiego na polski tryb ekspres 2h    | ..... netto za stronę; |

\*w przypadku raportów okresowych usługa obejmuje także korektę i skład tekstu raportu.

**1.3. CENA NETTO ZA ROBOCZOGODZINĘ (1 rbh)**

.....  
(słownie: .....)

2. Wykonam(y) przedmiot zamówienia w terminie określonym w pkt. 4.1. WZ

## 3. Oświadczam(y), że:

- a) jestem(śmy) związany(i) niniejszą ofertą przez okres **90 dni** od upływu terminu składania ofert,
  - b) otrzymałem(liśmy) wszelkie informacje konieczne do przygotowania oferty,
  - c) wyrażamy zgodę na wprowadzenie naszej oferty do platformy zakupowej Zamawiającego,
  - d) akceptuję(emy) treść Warunków Zamówienia i w razie wybrania mojej (naszej) oferty zobowiązuje(emy) się do podpisania Umowy, zgodnej z projektem stanowiącym **Załącznik nr 10 do Warunków Zamówienia**,
  - e) zapoznałem(śmy) się z postanowieniami kodeksu postępowania dla dostawców i partnerów biznesowych Grupy ENEA („Kodeksu Kontrahentów Grupy ENEA”), dostępnym pod adresem <https://www.enea.pl/pl/grupaenea/compliance/kodeks-kontrahentow> oraz zobowiązuje(emy) się do przestrzegania zawartych w nim zasad na etapie realizacji zamówienia,
  - f) w terminie 7 dni od zawarcia umowy, prześlemy Koordynatorowi umowy kod(y) PKWiU, który(e) dotyczą przedmiotu umowy i będą następnie wskazywane na wystawionej przez nas fakturze VAT,
  - g) wszelkie informacje zawarte w formularzu oferty wraz z załącznikami są zgodne ze stanem faktycznym,
  - h) dane osobowe osób reprezentujących, pracowników, współpracowników oraz innych osób, których dane osobowe zostały lub zostaną przekazane drugiej Stronie w celu zawarcia, realizacji i monitorowania wykonywania Umowy, przetwarzane będą zgodnie z klauzulą informacyjną, której treść:
    - dostępna jest na stronach internetowych Wykonawcy – ..... (wkleić link do klauzuli),
- ALBO**
- przekazana została jako załącznik do Oferty<sup>2</sup>,
- i) jesteśmy podmiotem, w którym Skarb Państwa posiada bezpośrednio lub pośrednio udziały [dodatkowa informacja do celów statystycznych]:
  - tak /  nie,
- j) osobą uprawnioną do udzielania wyjaśnień Zamawiającemu w imieniu Wykonawcy jest:  
Pan(i) ..... , tel.: ..... e-mail: .....
- k) osobą uprawnioną do udziału w aukcji elektronicznej w imieniu Wykonawcy jest:  
Pan(i) ..... , tel.: ..... e-mail: .....

## 4. W przypadku wybrania naszej oferty jako najkorzystniejszej podajemy dane, niezbędne do zawarcia umowy:

[uzupełnić jeśli są znane na etapie składania oferty]

- a) W moim (naszym) imieniu umowę zawrze Pan(i).....Pełniący(a) funkcję.....
- b) Wynagrodzenie będzie płatne na rachunek bankowy :
  - Bank: .....
  - numer rachunku:.....
- c) Osoby do bieżącego kontaktu i odpowiedzialne za realizację Umowy:
  - e-mail – ...
  - nr tel. ...
  - adres pocztowy – ...
  - osoba odpowiedzialna za realizację Umowy: ...

---

<sup>2</sup> **UWAGA! W PRZYPADKU OZNACZENIA TEJ OPCJI, WYKONAWCA JEST ZOBOWIĄZANY DOSTARCZYĆ WRAZ Z OFERTĄ PRZEDMIOTOWĄ KLAUZULĘ**

- d) Wszelka korespondencja między Stronami w przypadku doręczenia osobistego, listem poleconym lub przesyłką kurierską – uznana będzie za doręczoną w dniu faktycznego dostarczenia jej na adres Wykonawcy .....

--	--

**miejsowość i data**

**podpis przedstawiciela(i) Wykonawcy**

**ZAŁĄCZNIK NR 2– OŚWIADCZENIE WYKONAWCY (LUB PODMIOTU UDOSTĘPNIAJĄCEGO ZASOBY) O NIEPODLEGANIU WYKLUCZENIU Z POSTĘPOWANIA ORAZ SPEŁNIANIU WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU**

(nazwa Wykonawcy)
-------------------

**Świadczenie na rzecz ENEA S.A. usług w zakresie relacji inwestorskich oraz przygotowania tłumaczeń pisemnych**

<b>I. Informacja dotycząca podstaw wykluczenia z postępowania:</b>	
1. Wykonawca w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania Ofert uniemożliwił lub odmówił zawarcia Umowy w sprawie Zamówienia po wyborze jego Oferty przez Zamawiającego lub nie wniósł wymaganego zabezpieczenia należytego wykonania Umowy;	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
2. Wykonawca w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania Ofert, nie wykonał przedmiotu Zamówienia na rzecz Zamawiającego lub wykonał go nienależycie, a w ramach działań naprawczych nie doprowadził przedmiotu Zamówienia do stanu zgodności z Umową lub nie naprawił powstałej w ten sposób szkody, chyba że niewykonanie lub nienależyte wykonanie jest następstwem okoliczności, za które Wykonawca nie ponosi odpowiedzialności;	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
3. Wykonawca w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania Ofert doprowadził do wypowiedzenia albo odstąpienia od Umowy w sprawie Zamówienia wykonywanego na rzecz Zamawiającego z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy;	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
4. Wykonawca w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania Ofert dopuścił się poważnych naruszeń Kodeksu Kontrahentów Grupy ENEA albo dopuścił się innych naruszeń postanowień Kodeksu Kontrahentów Grupy ENEA, a w ramach działań naprawczych nie doprowadził do ich usunięcia;	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
5. Wykonawca w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania Ofert w sposób inny niż wskazany w pkt.1-4 wyrządził Zamawiającemu szkodę w związku z realizacją Zamówienia, której to szkody nie naprawił w ramach podjętych działań naprawczych	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
6. Wykonawca został wpisany do Rejestru Wykonawców Wykluczonych zgodnie z „Zasadami dokonywania oceny Wykonawców w Obszarze Zakupowym Zakupy Ogólne w Grupie ENEA”	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
7. Otwarto likwidację Wykonawcy, ogłoszono jego upadłość, jego aktywami zarządza likwidator lub sąd, zawarł układ z wierzycielami, jego działalność gospodarcza jest zawieszona albo znajduje się on w innej tego rodzaju sytuacji wynikającej z podobnej procedury przewidzianej w przepisach miejsca wszczęcia tej procedury;	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
8. Wykonawca doradzał lub w inny sposób był zaangażowany w przygotowanie Postępowania o udzielenie tego Zamówienia, a spowodowane tym zaangażowaniem zakłócenie konkurencji nie może być wyeliminowane w inny sposób niż przez wykluczenie Wykonawcy z udziału w tym Postępowaniu;	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
Jeżeli „tak” Wykonawca ma możliwość udowodnienia, że jego zaangażowanie w przygotowanie Postępowania o udzielenie zamówienia nie zakłóci konkurencji	...
9. Wykonawca zawarł z innymi Wykonawcami porozumienie mające na celu zakłócenie konkurencji, w szczególności jeżeli należąc do tej samej grupy kapitałowej	

w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów, złożyli odrębne Oferty, chyba że wykażą, że przygotowali te Oferty niezależnie od siebie;	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
10. Wykonawca naruszył obowiązki dotyczące płatności podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne, chyba że Wykonawca przed upływem terminu składania Ofert dokonał płatności należnych podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne wraz z odsetkami lub grzywnami lub zawarł wiążące porozumienie w sprawie spłaty tych należności;	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
11. Wykonawca złożył nieprawdziwe informacje mające lub mogące mieć wpływ na wynik Postępowania;	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
12. Wykonawca nie wykazał spełnienia warunków udziału w Postępowaniu;	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
13. W stosunku do Wykonawcy zachodzi którakolwiek z okoliczności wskazanych w art. 7 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
14. Wykonawca na podstawie ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu, jest zobowiązany do zgłaszania informacji o beneficjentach rzeczywistych do Centralnego Rejestru Beneficjentów Rzeczywistych	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
Jeżeli „nie” Wykonawca wskazuje podstawę prawną braku ww. obowiązku .....	
15. Wykonawca w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z 29 września 1994 r. o rachunkowości jest jednostką zależną, nad którą kontrolę sprawuje jednostka dominująca .....	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
<i>(wskazać jednostkę dominującą, jeśli istnieje)</i>	
<b>II. Informacja dotycząca warunków udziału w postępowaniu</b>	
<b>1. Wykonawca spełnia określone w WZ warunki udziału w postępowaniu dotyczące zdolności technicznej lub zawodowej i posiada wymagane zgodnie z WZ dokumenty:</b>	
a. wykaz Dostaw lub Usług wykonanych (a w przypadku świadczeń powtarzających się lub ciągłych również wykonywanych) w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania Ofert, z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których Dostawy lub Usługi zostały wykonane lub są wykonywane;	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
b. dokumenty potwierdzające należyte wykonanie Dostaw, Usług lub Robót Budowlanych;	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
c. wykaz osób, które będą realizowały Zamówienie wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji niezbędnych do realizowania Zamówienia, posiadania wymaganych uprawnień, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień, a także zakresu wykonywanych przez nich czynności;	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
<b>2. Wykonawca spełnia określone w WZ warunki udziału w postępowaniu dotyczące sytuacji ekonomicznej lub finansowej zapewniającej wykonanie Zamówienia i posiada wymagane zgodnie z WZ dokumenty:</b>	
a. posiadanie przez Wykonawcę ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności gospodarczej, obejmującej - co najmniej - działalność związaną z przedmiotem Zamówienia w wysokości proporcjonalnej do przedmiotu Zamówienia - dokumenty potwierdzające, że Wykonawca jest ubezpieczony w powyższym zakresie	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
<b>III. Informacja na temat podwykonawstwa</b>	



1. Wykonawca zamierza zlecić osobom trzecim podwykonawstwo jakiegokolwiek części zamówienia	<input type="checkbox"/> tak / <input type="checkbox"/> nie
2. Wskazanie podwykonawcy (nazwa, adres, NIP)	

**Oświadczenie:** *Niżej podpisany(-a)(-i) oficjalnie oświadcza(-ją), że informacje podane w częściach powyżej są dokładne i prawidłowe oraz że zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji poważnego wprowadzenia w błąd.*

--	--

**miejscowość i data**

**podpis przedstawiciela(i) Wykonawcy**





**ZAŁĄCZNIK NR 5 – INFORMACJA O ADMINISTRATORZE DANYCH OSOBOWYCH**

(nazwa Wykonawcy)

**Świadczenie na rzecz ENEA S.A. usług w zakresie relacji inwestorskich oraz przygotowania tłumaczeń pisemnych**

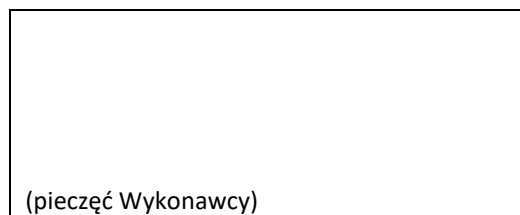
1. **ENEA S.A.** z siedzibą w Poznaniu, ul. Pastelowej 8, 60-198 Poznań, informuje, że jest administratorem danych osobowych **Przedstawicieli ze strony Wykonawcy**. Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych wyznaczonego w **ENEA S.A.**: adres e-mail: [esa.iod@enea.pl](mailto:esa.iod@enea.pl), adres Pastelowa 8, 60-198 Poznań.
2. Dane osobowe **Przedstawicieli ze strony Wykonawcy** będą przetwarzane w celu realizacji prawnie uzasadnionego interesu administratora, tj. w celu umożliwienia administratorowi zawarcia i wykonania umowy na **Świadczenie na rzecz ENEA S.A. usług w zakresie relacji inwestorskich oraz przygotowania tłumaczeń pisemnych** z Wykonawcą - art. 6 ust. 1 lit. f) Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r., tzw. ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych, dalej: **RODO**.
3. Kategorie przetwarzanych danych: imię, nazwisko, stanowisko, adres e-mail, nr telefonu, data urodzenia, miejsce urodzenia, adres zamieszkania, adres do korespondencji, pesel, NIP osoby fizycznej prowadzącej działalność gospodarczą.
4. **ENEA S.A.** pozyskała dane od Wykonawcy, tj. .... z siedzibą w ....., ul. ....<sup>3</sup>
5. **ENEA S.A.** może ujawnić dane osobowe **Przedstawicieli ze strony Wykonawcy** podmiotom świadczącym na rzecz ENEA S.A. usługi prawne. **ENEA S.A.** może również powierzyć przetwarzanie danych osobowych Przedstawicieli ze strony Wykonawcy:
  - a) podmiotom grupy kapitałowej ENEA,
  - b) dostawcom usług lub produktów, działającym na rzecz **ENEA S.A.**, w szczególności podmiotom świadczącym **ENEA S.A.** usługi IT, księgowo, agencyjne, pocztowe, kurierskie oraz drukarskie.
6. Dane osobowe Przedstawicieli strony Wykonawcy, będą przechowywane przez okres niezbędny do zawarcia i wykonania umowy zawartej z Wykonawcą, po czym dane będą przechowywane przez okres wymagany przepisami prawa.
7. **Przedstawiciel ze strony Wykonawcy** ma prawo:
  - a) dostępu do treści swoich danych – w granicach art. 15 RODO,
  - b) ich sprostowania – w granicach art. 16 RODO,
  - c) ich usunięcia – w granicach art. 17 RODO,
  - d) ograniczenia ich przetwarzania – w granicach art. 18 RODO,
  - e) przenoszenia danych – w granicach art. 20 RODO,
  - f) w przypadku przetwarzania danych osobowych w celu zawarcia i wykonania umowy z Wykonawcą – Przedstawiciel, w tym członek Zespołu Specjalistów i Reprezentant ze strony Wykonawcy ma prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania jego danych osobowych na potrzeby realizacji takiego celu.
8. Realizacja praw, o których mowa powyżej może odbywać się poprzez wskazanie swoich żądań przesłanych Inspektorowi Ochrony Danych na adres e-mail: [esa.iod@enea.pl](mailto:esa.iod@enea.pl).
9. Przedstawiciel ze strony Wykonawcy ma prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeżeli sądzi, że **ENEA S.A.** przetwarza jej dane osobowe z naruszeniem przepisów RODO.

<sup>3</sup> Wypełnia Wykonawca

Potwierdzam zapoznanie się z zamieszczoną powyżej informacją ENEA S.A. o sposobie i celu przetwarzania danych osobowych. Oświadczam, że dopełniłem obowiązku informacyjnego wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia w niniejszym postępowaniu.

--	--

**miejsowość i data****podpis przedstawiciela(i) Wykonawcy**

**ZAŁĄCZNIK NR 6 - OŚWIADCZENIE O SPEŁNIENIU MINIMALNYCH WYMAGAŃ W ZAKRESIE STOSOWANYCH ZABEZPIECZEŃ TECHNICZNYCH I ORGANIZACYJNYCH DOTYCZĄCYCH OCHRONY DANYCH OSOBOWYCH OSÓB FIZYCZNYCH****Świadczenie na rzecz ENEA S.A. usług w zakresie relacji inwestorskich oraz przygotowania tłumaczeń pisemnych**

Niniejszym oświadczam(y), że reprezentowany przeze mnie (przez nas) podmiot spełnia następujące minimalne wymagania w zakresie stosowanych zabezpieczeń technicznych i organizacyjnych dotyczących ochrony danych osobowych osób fizycznych:

X - oznacza wymagania konieczne do wystartowania w postępowaniu

Pole puste w kolumnie *minimalne wymagania, które Wykonawca zobowiązany jest spełnić* oznacza wymagania których spełnienie jest mile widziane ale ich brak nie dyskwalifikuje z udziału w postępowaniu

Obszary wymagań		Rodzaje zabezpieczeń	Minimalne wymagania, które Wykonawca zobowiązany jest spełnić <sup>4</sup>
środki organizacyjne	zabezpieczenia proceduralne i osobowe	polityki, procedury, instrukcje,	
		stosuje się do ogólnych zasad przetwarzania określonych w art. 5 RODO,	x
		zapewnia, aby dane przetwarzane były zgodnie z prawem – art. 6 – 11 RODO,	x
		zapewnia, aby przestrzegane były prawa osób, których dane są przetwarzane – art. 12-23 RODO	x
		zapewnia wypełnianie ogólnych obowiązków w zakresie przetwarzania danych ciążących na administratorze i podmiocie przetwarzającym – art. 24 – 31 RODO,	x
		zapewnia bezpieczeństwo przetwarzania danych uwzględniając charakter zakres, kontekst i cele przetwarzania danych – art. 32-36 RODO,	x
		zapewnia kontrolę nad przetwarzaniem danych w postaci monitorowania przestrzegania przepisów i przyjętych procedur przetwarzania przez Inspektora Ochrony Danych lub podmioty certyfikujące, czy monitorujące przestrzeganie przyjętych kodeksów postępowania – art. 27- 43 RODO,	x
		certyfikacja RODO	
		oświadczenia o zachowaniu bezpieczeństwa ,	x
		procedury dotyczące zgłaszanie naruszeń ochrony danych do organu nadzorczego (UODO) – art. 33 ust 3 RODO;	

<sup>4</sup> Minimalne wymagania, które jest zobowiązany spełnić Wykonawca zostały oznaczone w następujący sposób: X

		procedury dotyczące prowadzenia wewnętrznego rejestru naruszeń ochrony danych, o którym mowa w art. 33 ust 5 RODO;	
		wyznaczono IOD zgodnie z art. 37RODO	x
		raporty dokumentujące wyniki przeprowadzonych ocen skutków dla ochrony danych – art. 35 ust. 7.	
		kodeksy branżowe/ stowarzyszenia branżowe	
		upoważnienia do przetwarzania danych osobowych oraz ewidencja upoważnień	
		umowy powierzenia z podwykonawcami oraz ewidencja umów powierzenia przetwarzania	
		zarządzanie aktywami (przetwarzanymi zbiorami danych),	
		w ciągu ostatnich 24 miesięcy działalność podmiotu została skontrolowana przez właściwe, ze względu na przedmiot działalności danego podmiotu, instytucje zewnętrzne, np. inspekcja pracy, UODO	
		wdrożono zalecenia z w/w kontroli w całości	
		wdrożono zalecenia z w/w kontroli częściowo	
		nie wdrożono zalecenia z w/w kontroli	
		zaimplementowano klasyfikację informacji.	
		zaimplementowano postępowanie z informacją.	
		zaimplementowano obsługę incydentów dot. ochrony danych osobowych.	
		zarządzanie ryzykiem przetwarzania danych osobowych	
środki techniczne	zabezpieczenia teleinformatyczne	systemy antywirusowe, antyspamowe, antymalwareowe	X
		licencje na legalność oprogramowania,	
		autoryzacja i autentykacja,	
		kontrole dostępu (rejestrwanie i wyrejestrowywanie użytkowników, zarządzanie hasłami, użycie uprzywilejowanych programów narzędziowych)	X
		Szyfrowanie (np. szyfrowanie pliku/plików zawierających wrażliwe dane w przypadku ich przesyłania/wymiany; może być to wykonane poprzez spakowanie i zahasłowanie pliku/plików silnym hasłem o długości min. 12 znaków),	X
		bezpieczne łącza,	X
		pseudonimizacja,	
		zabezpieczenie logów systemów,	x
		środki ochrony kryptograficznej (polityka stosowania zabezpieczeń, zarządzanie kluczami)	
		segmentacja i separacja sieci,	x
		nie będą wykorzystywane chmury publiczne (np. AWS, GCP, Azure) i publiczne zasoby plikowe (np. DropBox, Google Drive, OneDrive) do wykonywania zadań powierzonych przez Zamawiającego (dla informacji wrażliwych, np. danych osobowych, logów, plików konfiguracyjnych, informacji zarządczych), jedynie za zgodą strony biznesowej Zamawiającego	x
		Dostawca zapewnia, że zdalny dostęp jest możliwy tylko przez bezpieczne połączenia	x

		nie podłączanie niedozwolonych urządzeń (bez zgody Zamawiającego) do sieci LAN Zamawiającego (za wyjątkiem dostępu jako gość)	x
		Wykonawca stosuje w swoich sieciach (np. LAN, wifi) standard 802.1x (gdy nie korzysta z VPN Zamawiającego) dla zabezpieczenia przed podłączeniem obcych urządzeń do sieci	x
zabezpieczenia fizyczne		monitoring wizyjny,	X
		monitoring wizyjny w trybie ciągłym	
		monitoring wizyjny w trybie okresowym	
		bezpieczeństwo fizyczne i środowiskowe oraz bezpieczeństwo eksploatacji (zarządzanie zmianami, zarządzanie pojemnością, zapewnienie ciągłości działania, rejestrowanie zdarzeń i monitorowanie	x
		monitoring elektroniczny kontrola dostępu,	
		ochrona fizyczna obiektów,	
		systemy antywłamaniowe,	x
		działanie grup interwencyjnych,	

--	--

Miejscowość i data

Podpis przedstawiciela(i) Wykonawcy



**ZAŁĄCZNIK NR 7 – WYKAZ DOŚWIADCZENIA WYKONAWCY**

(nazwa Wykonawcy)
-------------------

**Świadczenie na rzecz ENEA S.A. usług w zakresie relacji inwestorskich oraz przygotowania tłumaczeń pisemnych**

Lp.	Nazwa podmiotu, dla którego wykonywano usługę	Rodzaj spółki [wskazanie: WIG20 / mWIG40 / sWIG80]	Przedmiot projektu zgody z treścią pkt. 5.2.1 ppkt i [ TAK / NIE]	Termin realizacji (dzień.miesiąc.rok – dzień.miesiąc.rok / nadal)	Wartość wynagrodzenia netto PLN [podanie wartości / informacja, że wartość przekracza próg 50 000,00 PLN lub 80 000,00 PLN netto]
1				..... do .....	
2				..... do .....	
3				..... do .....	
4					

Załącznikiem do niniejszego formularza winny być dokumenty potwierdzające należyte wykonanie usługi.

**DOKUMENTY POTWIERDZAJĄCE NALEŻYTE WYKONANIE USŁUG POWINNY BYĆ SPORZĄDZONE I OZNACZONE W TAKI SPOSÓB, ABY NIE BYŁO WĄTPLIWOŚCI, KTÓRYCH USŁUG WYKAZANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ DOTYCZĄ.** Przykład: „Referencje do usługi nr 1, Protokół odbioru usługi nr 3 ”

--	--

miejsowość i data

podpis przedstawiciela(i) Wykonawcy

**ZAŁĄCZNIK NR 8 – WYKAZ SPECJALISTÓW WYKONAWCY**

(nazwa Wykonawcy)
-------------------

Świadczenie na rzecz ENEA S.A. usług w zakresie relacji inwestorskich oraz przygotowania tłumaczeń pisemnych

Imię i nazwisko Specjalisty	Funkcja którą będzie pełnił Specjalista (wybrać JEDNĄ funkcję)
	<input type="checkbox"/> Starszy Specjalista <input type="checkbox"/> Specjalista <input type="checkbox"/> Asystent
<b>Krótki opis kwalifikacji zawodowych, wykształcenia, uprawnień Specjalisty</b>	

Oświadczam, że wskazany Specjalista spełnia warunki stawiane w pkt 5.2.2. WZ, zdefiniowane tamże dla funkcji, którą będzie pełnił podczas realizacji zamówienia.

Jednocześnie zobowiązuję się do dostarczenia dokumentacji potwierdzającej spełnianie przez niego przedmiotowych warunków na każde żądanie Zamawiającego.

miejsowość i data	podpis przedstawiciela Wykonawcy

**ZAŁĄCZNIK NR 9 - OŚWIADCZENIE O UCZESTNICTWIE W GRUPIE KAPITAŁOWEJ**

(nazwa Wykonawcy)
-------------------

**Świadczenie na rzecz ENEA S.A. usług w zakresie relacji inwestorskich oraz przygotowania tłumaczeń pisemnych**

Działając w imieniu i na rzecz (nazwa/firma/adres Wykonawcy)

.....  
.....

1. **\*\*oświadczam, że przynależę do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007r. o ochronie konkurencji i konsumentów z wymienionymi poniżej Podmiotami:**

lp	Nazwa podmiotu	Adres
1		
2		

--	--

Miejscowość i data

podpis przedstawiciela(i) Wykonawcy

2. **\* oświadczam, że nie przynależę do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007r. o ochronie konkurencji i konsumentów.**

--	--

Miejscowość i data

podpis przedstawiciela(i) Wykonawcy

*\* niepotrzebne skreślić**\*\*wypełnić w przypadku, gdy Wykonawca należy do grupy kapitałowej*

**ZAŁĄCZNIK NR 10 – PROJEKT UMOWY**

CRU/U/1100/.../2022

**Umowa o świadczenie usług w zakresie doradztwa z obszaru relacji inwestorskich oraz tłumaczeń pisemnych („Umowa”)**

Zawarta w dniu złożenia ostatniego podpisu w Poznaniu, pomiędzy:

**ENEA S.A.** z siedzibą w Poznaniu, przy ulicy Pastelowej 8, 60-198 Poznań, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy Poznań - Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu, Wydział VIII Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000012483, kapitał zakładowy: 529.731.093 PLN, kapitał wpłacony: 529.731.093 PLN, REGON 630139960, NIP 777-00-20-640, w imieniu której działa:

.....  
.....

w dalszej części Umowy zwaną „Klientem”, „Zamawiającym” lub „Spółką”,

a

..., w imieniu której działa:

.....  
.....

w dalszej części Umowy zwaną "Agencją", „Wykonawcą”.

Klient oraz Agencja zwani są w dalszej części Umowy również łącznie „Stronami”, a osobno „Stroną”.

**1. Postanowienia ogólne**

- 1.1. Klient zleca, a Agencja przyjmuje zlecenie polegające na świadczeniu usług w zakresie relacji inwestorskich (zwane dalej „IR”) oraz usług tłumaczeń pisemnych, zwykłych z języka polskiego na angielski i z języka angielskiego na język polski, opisanych szczegółowo w punkcie 2 poniżej.
- 1.2. Agencja oświadcza i potwierdza, iż świadczy usługi IR oraz usługi tłumaczeń, jako profesjonalista oraz, że usługi IR przez nią świadczone spełniają powszechnie uznane standardy światowe przyjęte w Międzynarodowym Kodeksie Etyki Public Relations zaakceptowanym 11 maja 1965 roku podczas zgromadzenia ogólnego Centre Europeen des Relations Publiques (CERP) w Atenach.
- 1.3. Spółka dopuszcza możliwość powierzenia wykonania w części Przedmiotu Umowy podwykonawcom. Czynności wykonywane przez podwykonawców będą każdorazowo przekazywane Klientowi za pośrednictwem Agencji, która jest odpowiedzialna za ich działania i zaniechania, jak za swoje własne. Agencja zobowiązana jest poinformować w formie pisemnej albo wiadomości e-mail Klienta o planowanym przekazaniu części Przedmiotu Umowy podwykonawcom. Wraz z informacją o planowanym przekazaniu części Przedmiotu Umowy podwykonawcom Agencja zobowiązana jest przekazać Klientowi informację na temat nazwy i siedziby podwykonawcy oraz zakresu Przedmiotu Umowy, który ma zostać im przekazany. Klient w terminie jednego dnia od doręczenia informacji uprawniony jest do wyrażenia sprzeciwu co do wskazanego przez Agencję podwykonawcy. Agencja nie jest uprawniona do przekazania części Przedmiotu Umowy podwykonawcom co do których Klient wyraził sprzeciw.

## 2. Przedmiot Umowy

- 2.1. Agencja zobowiązuje się realizować usługi tłumaczenia oraz usługi IR, w odniesieniu do projektów określonych niniejszą Umową, w sposób i w zakresie wyszczególnionym w **Załączniku nr 2** oraz w pkt 2.3 poniżej, z poszanowaniem obowiązującego prawa oraz najwyższą zawodową starannością, wymaganą w profesjonalnej działalności IR oraz tłumaczeń.
- 2.2. Do zakresu obowiązków Agencji w ramach świadczonych usług w zakresie IR obok usług IR opisanych w treści **Załącznika nr 2** należy w szczególności:
  - 2.2.1. Stworzenie i podtrzymywanie odpowiedniego wizerunku Klienta, ustalonego uprzednio z Klientem, za pomocą narzędzi IR, w czasie obowiązywania niniejszej Umowy.
  - 2.2.2. Wypracowanie metod współpracy i utrzymanie możliwie najlepszych stosunków z przedstawicielami rynku kapitałowego.
  - 2.2.3. W przypadku publikacji krytykujących Klienta, poinformowanie Klienta, a następnie podjęcie koniecznych działań mających na celu zneutralizowanie ich wyników, przy czym podjęte działania mieścić się muszą zawsze w ramach obowiązującego prawa i muszą być zgodne z ogólnie przyjętymi standardami zawodowymi.
  - 2.2.4. Stałe informowanie przedstawicieli rynku kapitałowego mające na celu przybliżenie i zainteresowanie Klientem oraz działaniami podejmowanymi przez Klienta.
  - 2.2.5. Monitorowanie publicznego odbioru (wizerunku) Klienta.
- 2.3. Do obowiązków Agencji w ramach świadczonych usług należy:
  - 2.3.1. Usługa tłumaczenia, która obejmuje tłumaczenie następujących dokumentów:
    - 2.3.1.1. raporty bieżące (wykonanie zlecenia do 2 godzin od momentu ich otrzymania),
    - 2.3.1.2. raporty okresowe zgodnie z harmonogramem przyjętym z przedstawicielem Klienta - zadanie to obejmuje również redakcję i opracowanie graficzne oraz wsparcie merytoryczne w zakresie wprowadzania zmian zgodnie z oczekiwaniami rynku,
    - 2.3.1.3. raporty przekazywane za pośrednictwem „Systemu EBI” (wykonanie zlecenia do 3 godzin od momentu ich otrzymania),
    - 2.3.1.4. dokumenty korporacyjne (m.in. zawiadomienia, projekty uchwał, inne dokumenty związane z organizacją WZA zgodnie z harmonogramem przyjętym z przedstawicielem Klienta, prezentacje korporacyjne),
    - 2.3.1.5. treści na strony www,
    - 2.3.1.6. inne dokumenty, wcześniej uzgodnione pomiędzy Stronami, zgodnie z harmonogramem przyjętym z przedstawicielem Klienta.
  - 2.3.2. Usługa tłumaczenia obejmuje sporządzenie tłumaczenia zwykłego (nieprzysięgłego) tekstów przekazanych Agencji przez Klienta z języka polskiego na język angielski lub z języka angielskiego na język polski. Agencja będzie świadczyła swoje usługi na podstawie zleceń Spółki. Zlecenie określać będzie przede wszystkim: przedmiot tłumaczenia oraz termin wykonania usługi.
  - 2.3.3. Teksty do przetłumaczenia zostaną przekazane w wersji edytowalnej WORD na stronach w formacie A4, w celach rozliczeniowych przyjmuje się 1700 znaków graficznych ze spacjami – według edytora tekstów WORD, jako jedną stronę, która będzie przekazana do przetłumaczenia.
  - 2.3.4. Wynagrodzenie za sporządzenie tłumaczenia strony rozliczeniowej, o której mowa w pkt. 2.3.3 powyżej, będzie naliczane zgodnie z **Załącznikiem nr 1** do Umowy.
  - 2.3.5. Klient będzie przekazywał Agencji materiały – strony do przetłumaczenia w formie elektronicznej, na adres poczty email: ..., a Agencja jest zobowiązana niezwłocznie potwierdzić fakt otrzymania materiałów – stron do przetłumaczenia i możliwość ich odczytania, wysyłając potwierdzenie na adres email: [gielda@enea.pl](mailto:gielda@enea.pl). Brak potwierdzenia otrzymania materiałów nie zwalnia Agencji od obowiązku wykonania tłumaczenia w terminie wskazanym w zleceniu.
  - 2.3.6. Agencja zobowiązuje się do dokonania tłumaczenia i przekazania Klientowi przetłumaczonych tekstów zgodnie ze zleceniem i trybem oraz terminem wskazanymi w **Załączniku nr 1** do Umowy. Dany termin wykonania tłumaczenia liczony jest od momentu wysłania korespondencji.

- 2.3.7. Agencja przekaze Klientowi przetlumaczone materiały – strony w formie elektronicznej, przesyłając je na adres email: [gielda@enea.pl](mailto:gielda@enea.pl).
- 2.4. Realizacja usług IR, o których mowa w niniejszej Umowie, a wskazanych w pkt 5 **Załącznika nr 2** do Umowy odbywać będzie się na podstawie zleceń udzielanych przez Klienta Agencji za pośrednictwem poczty elektronicznej. Realizacja zleceń, o których mowa w zdaniu poprzednim odbywać się będzie na podstawie niniejszej Umowy oraz otrzymanego przez Agencję każdorazowo od Klienta zapytania z opisem (zapytanie) na daną usługę IR wskazaną w pkt 5 **Załącznika nr 2** do Umowy i z określonym terminem realizacji. Na zapytanie Klienta, o którym mowa w zdaniu poprzednim Agencja złoży ofertę, którą Klient ma prawo zaakceptować lub wnieść uwagi. Oferta Agencji zaakceptowana ostatecznie przez Klienta stanowić będzie konkretne zlecenie. Zapytania Klienta oraz oferty Agencji będą składane i akceptowane na warunkach niniejszej Umowy za pośrednictwem poczty elektronicznej.
- 2.5. Udzielone przez Klienta zlecenie, o którym mowa w pkt 2.4 powyżej jest integralną częścią niniejszej Umowy, która ma w tym zakresie charakter umowy ramowej i stosuje się do niego wszystkie jej postanowienia.
- 2.6. Realizacja usług IR innych niż wskazane w pkt 2.4. Umowy powyżej, a także z wyłączeniem usług wskazanych w pkt 2.1. i 2.4. Załącznika nr 2 do Umowy, Agencja zrealizuje niezwłocznie na żądanie Klienta i przekaze materiały w wyznaczonym przez Klienta terminie, w ustalonej formie elektronicznej. Usługi wskazane w pkt 2.1. i 2.4. Załącznika nr 2 do Umowy wykonywane będą w sposób ciągły.
- 2.7 Agencja będzie wykonywała Przedmiot Umowy z użyciem swoich materiałów, narzędzi, urządzeń, sił pracowniczych i środków, których całkowity koszt został wliczony w kwotę wskazaną w pkt. 5.1 Umowy, jak również będzie wliczany w wynagrodzenie określone w pkt 5.2. Umowy.
- 2.8. Agencja jest zobowiązana sporządzić na koniec każdego miesiąca kalendarzowego zestawienie wykonanych w danym miesiącu prac i usług, o których mowa w niniejszym punkcie 2 Umowy (dalej, jako „**Protokół**”), który będzie podlegał akceptacji przez Klienta, z tym zastrzeżeniem, że w przypadku zleceń, o których mowa w pkt. 2.4 Agencja zobowiązana będzie do sporządzenia opracowania dla danego zlecenia („**Opracowanie**”) po ukończeniu danego zlecenia - według zasad wskazanych w pkt. 2.9. i nast. poniżej.
- 2.9. Agencja obligatoryjnie po zakończeniu miesiąca kalendarzowego przygotowuje Protokół z podjętych działań zawierający wykaz podjętych czynności i wykonanych usług oraz opis nakładu pracy w ramach realizacji usług. Protokół, o którym mowa w zdaniu poprzednim Agencja ma obowiązek przedłożyć do zaakceptowania Klientowi w terminie do 3 dnia miesiąca następującego po miesiącu, którego Protokół dotyczy. Protokół będzie przekazywany Klientowi przez Agencję w formie elektronicznej za pośrednictwem poczty elektronicznej.
- 2.10. Każde Opracowanie będzie składało się z części opisowej wraz z dokumentacją zdjęciową (minimum 20 zdjęć) lub/i filmową, potwierdzającą wykonanie zlecenia. W uzasadnionych przypadkach Klient może zwolnić Agencję z obowiązku przygotowania dokumentacji zdjęciowej lub filmowej, o której mowa w zdaniu poprzednim.
- 2.11. Opracowanie będzie przekazywane Klientowi przez Agencję w formie elektronicznej za pośrednictwem poczty elektronicznej.
- 2.12. Strony ustalają, że Klient w terminie 7 dni roboczych od dnia przekazania Protokołu bądź Opracowania dokona jego przyjęcia poprzez podpisanie protokołu odbioru opisanego według wzoru w **Załączniku nr 3** lub w tym samym terminie będzie uprawniony do wnoszenia uwag dotyczących jego treści, w szczególności proponowania do nich zmian, z tym zastrzeżeniem, że powyższe uwagi winny być przez Klienta wniesione do Agencji na piśmie lub drogą e-mail. W razie niewniesienia przez Klienta uwag do Protokołu bądź Opracowania w powyższym terminie 7 dni roboczych uznaje się, że dany Protokół bądź Opracowanie zostały przyjęte przez Klienta bez zastrzeżeń.
- 2.13. W razie zgłoszenia przez Klienta uwag, o których mowa w pkt 2.12. powyżej, Agencja niezwłocznie ustosunkuje się do nich na piśmie lub e-mailem i w zakresie, w jakim będzie to uzasadnione treścią danego Protokołu lub Opracowania, poweźmie czynności w celu uwzględnienia zgłoszonych przez Klienta uwag, a następnie przekaze Klientowi zmieniony Protokół lub Opracowanie do ponownej weryfikacji.
- 2.14. Protokół za dany miesiąc bądź Opracowanie uważa się za przyjęte przez Klienta, gdy Klient podpisze protokół odbioru, o którym mowa w pkt. 2.8 bez zastrzeżeń lub gdy upłynie termin do zgłoszenia przez Klienta uwag do Protokołu bądź Opracowania, o którym mowa w pkt. 2.12. powyżej.
- 2.15. Właściwe postanowienia pkt.2.9 do 2.14 powyżej stosuje się odpowiednio do Protokołu lub Opracowania po uzupełnieniu.

- 2.16 Nadto po zakończeniu każdego miesiąca kalendarzowego w terminie do 7 dnia następnego miesiąca Agencja przedłoży Klientowi w formie elektronicznej za pośrednictwem poczty elektronicznej informację o narastającej wysokości otrzymanego przez Agencję wynagrodzenia z tytułu wszystkich usług świadczonych na podstawie niniejszej Umowy (w tym również z tytułu zleceń, o których mowa w pkt. 2.4 powyżej) od początku obowiązywania Umowy.

### 3. Dostęp do informacji

- 3.1. Klient zobowiązuje się do bezzwłocznego poinformowania Agencji, lub spowodowania dostarczenia wszelkich informacji, o jakichkolwiek wydarzeniach, problemach lub przypadkach, które mogą wpłynąć na publiczny wizerunek Klienta.
- 3.2. Klient zobowiązuje się do podjęcia wszelkich starań, aby informacje dostarczone Agencji były prawdziwe, aktualne i odpowiednie oraz, aby nie wprowadzały w błąd i nie zawierały żadnych wyraźnych błędów. Jeżeli podczas obowiązywania niniejszej Umowy Klient stwierdzi, że jakkolwiek część uprzednio dostarczonych informacji nie jest prawdziwa, aktualna, odpowiednia lub wprowadza w błąd, Klient zobowiązuje się natychmiast poinformować Agencję o tym fakcie.

### 4. Poufność informacji

- 4.1. Klient informuje, iż zarówno postanowienia i warunki niniejszej Umowy, jak również informacja o samym fakcie lub okolicznościach jej zawarcia oraz o przebiegu jej realizacji w tym wszelkie informacje uzyskane przez Agencję w trakcie realizacji niniejszej Umowy, lub odpowiednio wygaśnięcia lub rozwiązania Umowy stanowią lub mogą stanowić informacje chronione przed nieuprawnionym ujawnieniem, w tym informacje poufne, o których mowa w art. 7 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 596/2014 z dnia 16 kwietnia 2014 r. w sprawie nadużyć na rynku (dalej: „Rozporządzenie MAR”) (Dz. U. UE L 173/1 z późn. zm.). Nadto Klient oświadcza, że wszelkie informacje uzyskane przez Agencję w związku z zawarciem lub wykonywaniem niniejszej Umowy albo przy okazji tych zdarzeń, stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa Klienta w rozumieniu art. 11 ust. 2 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, chyba że informacje te są lub staną się informacjami dostępnymi publicznie na skutek zdarzeń zgodnych z prawem.
- 4.2. Agencja przyjmuje do wiadomości, że wykorzystywanie, ujawnianie, w tym umożliwianie wchodzenia w posiadanie osobom oraz podmiotom nieuprawnionym, jak również dokonywanie rekomendacji albo nakłanianie na podstawie informacji poufnych, o których mowa w pkt 4.1 podlega odpowiedzialności cywilnej oraz karnej wynikającej z Ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o obrocie instrumentami finansowymi, w tym sankcji karnej w postaci grzywny do 5 000 000 zł albo karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5, albo obu tym karom łącznie.
- 4.3. Strony zobowiązują się do poinformowania wszystkich osób, mających dostęp do informacji, o których mowa w pkt 4.1 o obowiązku zachowania ich w tajemnicy i o skutkach prawnych związanych ze złamaniem zakazów, o których mowa w pkt 4.2.
- 4.4. Agencja zobowiązuje się przekazywać informacje, o których mowa w pkt 4.1. w niezbędnym zakresie tylko tym przedstawicielom i pracownikom Agencji, którym ta informacja jest konieczna odpowiednio w celu doprowadzenia do zawarcia lub realizacji niniejszej Umowy i którzy zostali uprzednio poinformowani, co do poufnego charakteru tego dokumentu oraz istnieniu zakazów, o których mowa w pkt 4.2. oraz przyjęli zobowiązanie do ich przestrzegania.
- 4.5. Obowiązek zachowania w poufności informacji, o których mowa w pkt 4.1. oraz zakazy, o których mowa w pkt 4.2. wygasają z chwilą oraz w zakresie, w jakim zostaną przekazane przez Klienta do wiadomości publicznej lub staną się publicznie znane w innym trybie zgodnym z obowiązującymi przepisami prawa.
- 4.6. Ujawnienie przez Agencję informacji, o których mowa w pkt 4.1. w sytuacji innej niż określona w pkt 4.5. może nastąpić wyłącznie po uzyskaniu uprzedniej, pisemnej zgody Klienta.
- 4.7. Postanowienia pkt 4.1. do 4.6. nie wyłączają możliwości przekazywania przez Klienta informacji, o których mowa w pkt 4.1. do wiadomości publicznej w tym w ramach wykonywania obowiązków informacyjnych spółki publicznej, której papiery wartościowe dopuszczone są do obrotu na rynku regulowanym w szczególności w ramach publikacji informacji, o których mowa w art. 56 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ofercie publicznej i warunkach wprowadzenia instrumentów finansowych do zorganizowanego systemu obrotu oraz o spółkach publicznych oraz art. 7 Rozporządzenia MAR.
- 4.8. Obowiązek zachowania tajemnicy informacji, o którym mowa w niniejszym punkcie Umowy, obowiązuje Agencję również po wygaśnięciu lub rozwiązaniu Umowy przez okres 10 lat.

4.9. Wszystkie informacje uzyskane w związku lub przy okazji realizacji niniejszej Umowy, a w szczególności dotyczące organizacji i innych elementów związanych z działalnością Stron, w tym dotyczące know-how, produktów i usług, a także stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa Stron są informacjami chronionymi.

## 5. Wynagrodzenie

5.1. Maksymalne łączne wynagrodzenie Agencji z tytułu realizacji Przedmiotu Umowy nie może przekroczyć kwoty ...**00** (słownie ... 00/100.) złotych netto. Kwota, o której mowa powyżej obejmuje łącznie wynagrodzenie Agencji, wynagrodzenie podwykonawców Agencji, wynagrodzenie ewentualnych podwykonawców, a także koszty wynikające z treści refaktur oraz wszelkie inne koszty i wydatki ponoszone przez Agencję w związku ze świadczeniem usług objętych niniejszą Umową, w tym zleceń, o których mowa w pkt. 2.4 Umowy. Klient nie zobowiązuje się wobec Agencji do korzystania ze wszystkich świadczeń objętych Umową, ani nie deklaruje, że udzieli Agencji Zleceń o przewidywanej wartości świadczeń w okresie obowiązywania Umowy. W szczególności Klient nie jest zobowiązany do wykorzystania maksymalnej kwoty łącznego wynagrodzenia, o której mowa powyżej.

5.2. Z tytułu prawidłowego wykonania Przedmiotu Umowy i przeniesienia na Klienta autorskich praw majątkowych do utworów stworzonych w wyniku realizacji Przedmiotu Umowy, Agencja otrzyma następujące wynagrodzenie:

5.2.1. Wynagrodzenie za tłumaczenia według stawek wynagrodzenia wskazanych w treści **Załącznika nr 1** do Umowy, obliczone za tłumaczenia wykonane przez Agencję w danym okresie rozliczeniowym. Do tak określonej kwoty wynagrodzenia zostanie doliczony podatek od towarów i usług VAT w wysokości wynikającej z właściwych przepisów prawa obowiązujących na dzień wystawienia faktury;

5.2.2. Zryczałtowane miesięczne wynagrodzenie za usługi IR w zakresie opisanym w pkt 2.2. oraz **Załączniku nr 2** do Umowy z wyłączeniem wynagrodzenia za usługi opisane w pkt 5 **Załącznika nr 2** do Umowy w wysokości ...**00** (słownie: ... 00/100) złotych netto. Do tak określonej kwoty wynagrodzenia zostanie doliczony podatek od towarów i usług VAT w wysokości wynikającej z właściwych przepisów prawa obowiązujących na dzień wystawienia faktury;

5.2.3. Wynagrodzenia za realizację usług IR, wskazanych w pkt 5 **Załącznika Nr 2** do Umowy na podstawie odrębnych zleceń, o których mowa w pkt. 2.4. Umowy, według stawek godzinowych w wysokości ...**00** (słownie: ... 00/100) złotych netto oraz terminie każdorazowo wskazanych w treści zlecenia.

5.3. Zaakceptowany przez Klienta bez zastrzeżeń Protokół, o którym mowa w pkt 2.7 i nast. Umowy uprawnia Agencję do wystawienia w terminie 3 dni roboczych od dnia przyjęcia przez Klienta Protokołu, jednej faktury VAT (dalej jako „**FV**”) za dany okres rozliczeniowy na kwoty przewidziane w pkt 5.2.1. i 5.2.2. powyżej. W przypadku sporządzenia Opracowania podstawą do wystawienia przez Agencję FV dotyczącej danego zlecenia, obejmującej kwotę, o której mowa w pkt. 5.2.3 powyżej będzie zatwierdzony przez Klienta protokół odbioru tego Opracowania.

5.4. Wynagrodzenie określone w punkcie 5.2.1. i 5.2.2. będzie płatne w terminie 30 dni od dnia doręczenia do Klienta prawidłowo wystawionej FV. Wynagrodzenie określone w punkcie 5.2.3 będzie płatne w terminie wskazanym w treści zlecenia nie krótszym jednak niż 30 dni od dnia doręczenia do Klienta prawidłowo wystawionej FV. Płatności należności ujętych w fakturach będą realizowane przez Klienta w formie przelewów na rachunek bankowy Agencji:

Bank: ...  
Numer konta: ...

który każdorazowo będzie wskazany na fakturze.

5.5. W treści zleceń udzielanych na podstawie pkt 2.4 Umowy, mogą zostać ujęte zaakceptowane uprzednio przez Klienta koszty związane z organizacją konferencji lub spotkań (wynajem sali wraz z zapleczem technicznym, catering, druk materiałów, prezentacji, zaproszeń oraz inne niezbędne elementy). Zaakceptowane przez Klienta koszty, o których mowa w zdaniu poprzednim będą refakturowane przez Agencję na Klienta na podstawie faktur wystawionych przez podmioty świadczące wyżej wymienione usługi - ksero faktury będzie każdorazowo dołączane pod refakturę. Koszty związane z organizacją konferencji lub spotkań wymagają wcześniejszej akceptacji Klienta (dopuszczalna jest forma mailowa lub pisemna). Brak uprzedniej akceptacji przez Klienta dla wskazanych przez Agencję kosztów, o których mowa w niniejszym punkcie jest podstawą dla odmowy ich pokrycia. Zastrzega się, że kwota wynagrodzenia z tytułu danego zlecenia, o którym mowa w pkt. 2.4. obejmuje łącznie wynagrodzenie Agencji, wynagrodzenie podwykonawców Agencji, a także



- koszty wynikające z treści refaktur oraz wszelkie inne koszty i wydatki ponoszone przez Agencję w związku z realizowanym zleceniem czy zleceniami.
- 5.6. Wynagrodzenie, o którym mowa w pkt 5.2.1. i 5.2.2. ma charakter wynagrodzenie ryczałtowego, co oznacza, że Agencji nie przysługują żadne dodatkowe kwoty, w szczególności zwrot jakichkolwiek poniesionych przez nią kosztów związanych z zawarciem lub wykonaniem Umowy. Wynagrodzenie obejmuje także cenę materiałów koniecznych do jego wykonania oraz ewentualne koszty wynagrodzenia osób współuczestniczących w wykonaniu Umowy, w szczególności acz nie wyłącznie wynagrodzenie podwykonawców Agencji, a także koszty wynikające z treści refaktur oraz wszelkie inne koszty i wydatki ponoszone przez Agencję w związku ze świadczeniem usług objętych Umową, jak również koszty nabytych licencji.
  - 5.7. Strony nie przewidują wypłaty zaliczki na poczet realizacji Umowy.
  - 5.8. Błędnie wystawione FV lub wystawione w sposób sprzeczny z warunkami Umowy nie rodzą po stronie Klienta obowiązku zapłaty.
  - 5.9. Termin płatności wynagrodzenia należnego Agencji zostanie dochowany, gdy w ostatnim dniu tego terminu nastąpi obciążenie rachunku bankowego Klienta kwotą wynagrodzenia należnego Agencji zgodnie z treścią niniejszej Umowy. W przypadku opóźnienia w płatności Agencja jest uprawniona do naliczenia odsetek ustawowych od zaległej kwoty za każdy dzień opóźnienia.
  - 5.10. W przypadku wyczerpania kwoty określonej w pkt. 5.1. powyżej, Umowa ulega rozwiązaniu ze skutkiem natychmiastowym. O wyczerpaniu kwoty określonej w pkt. 5.1. powyżej Klient poinformuje Agencję w formie pisemnej.
  - 5.11. Agencja zobowiązuje się do wystawienia Klientowi faktury w formie elektronicznej w formacie nieedytowalnym (np. pdf) oraz przesłania jej na adres: faktury.elektroniczne@enea.pl. Agencja nie przesyła w takim przypadku wersji papierowej dokumentu.
  - 5.12. W sytuacji braku możliwości wystawienia faktury w formie elektronicznej Klient dopuszcza dostarczenie faktury w wersji papierowej oraz przesłanie jej na adres: ENEA Centrum sp. z o.o., Centrum Zarządzania Dokumentami, ul. Zacisze 28, 65-792 Zielona Góra.
  - 5.13. W terminie 7 dni od zawarcia Umowy, Agencja ma obowiązek przekazania Klientowi na adres mailowy koordynatora umowy kody PKWiU, które dotyczą Przedmiotu Umowy.
  - 5.14. Jedna faktura zbiorcza z tytułu prawidłowego wykonania Przedmiotu Umowy i przeniesienia na Klienta autorskich praw majątkowych do utworów stworzonych w wyniku realizacji Przedmiotu Umowy, wystawiana będzie przez Agencję raz w miesiącu po zakończeniu okresu rozliczeniowego. Okres rozliczeniowy ustalony zostaje na okres od 1-ego do 31-ego dnia danego miesiąca kalendarzowego. Za dzień sprzedaży uznaje się ostatni dzień okresu rozliczeniowego.
  - 5.15. Każda faktura powinna być zapisana, jako odrębny plik – nie może być przesłany jeden zbiorczy plik (np. pdf) kilku faktur. Faktury, które posiadają załącznik w formie odrębnego pliku (pdf) należy wysyłać, jako pojedyncze wiadomości e-mail (faktura + załącznik).
  - 5.16. Za prawidłowo wystawioną fakturę Strony uznają dokument zawierający następujące informacje:
    - numer zamówienia podany przez Klienta
    - nazwę komórki organizacyjnej – Biuro Relacji Inwestorskich.
  - 5.17. Agencja zobowiązana jest do przekazania informacji, w formie pisemnej do Koordynatora Umowy, wskazanego w pkt. 8.3.1. Umowy, w przypadku gdy maksymalne łączne wynagrodzenie Agencji o którym mowa w pkt. 5.1 osiągnie kolejno 60% oraz 80%. Agencja zobowiązana jest do przekazania informacji o powyższym fakcie w terminie 2 dni od ich zaistnienia.
  - 5.18. Agencja oświadcza, że rachunek bankowy Agencji, służący do rozliczenia Przedmiotu Umowy spełnia wymogi na potrzeby mechanizmu podzielonej płatności (split payment), tzn. że do ww. rachunku bankowego jest przypisany rachunek VAT, a faktura spełniać będzie warunki określone w powszechnie obowiązujących przepisach w tym zakresie.
  - 5.19. Od dnia 1 grudnia 2019 r. Klient realizuje płatności za wszystkie faktury VAT z zastosowaniem mechanizmu podzielonej płatności (split payment).
  - 5.20. Agencja oświadcza, że rachunek bankowy wskazany na fakturze został wskazany w zgłoszeniu identyfikacyjnym lub zgłoszeniu aktualizacyjnym złożonym przez Agencję do naczelnika właściwego urzędu skarbowego i znajduje się na tzw. „białej liście podatników VAT”, o której mowa w art. 96 b ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług.

- 5.21. Jeżeli Klient stwierdzi, że rachunek bankowy wskazany przez Agencję na fakturze nie znajduje się na tzw. „białej liście podatników VAT” lub rachunek wskazany przez Agencję nie spełnia wymogów określonych w ust. 20 niniejszego paragrafu, Klient dokona zapłaty oraz złoży do właściwego Naczelnika Urzędu Skarbowego zawiadomienie o zapłacie należności na rachunek inny niż zawarty na dzień zlecenia przelewu w wykazie podmiotów, o którym mowa w art. 96 b ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług.
- 5.22. Klient oświadcza, że posiada status dużego przedsiębiorcy w rozumieniu ustawy z dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych.
- 5.23. Agencja pokrywa wszelkie koszty bankowe swojego banku, koszty instytucji go kredytujących i transferujących środki płatnicze na jego zlecenie w związku z realizacją niniejszej umowy.
- 5.24. Klient pokrywa wszelkie koszty bankowe swojego banku, koszty instytucji go kredytujących i transferujących środki płatnicze na jego zlecenie w związku z realizacją niniejszej umowy.

## 6. Ograniczenie odpowiedzialności i kary umowne za opóźnienie

- 6.1. Agencja nie będzie odpowiedzialna za szkody, które mogą zostać poniesione w wyniku otrzymania od Klienta nieodpowiednich, niedokładnych lub fałszywych informacji statystycznych lub innych istotnych informacji. W pozostałym zakresie Agencja ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku działania lub zaniechania Agencji niezgodnego z Umową, jak również w wyniku działania lub zaniechania osób trzecich, którym powierzyła wykonanie poszczególnych czynności wynikających z niniejszej Umowy.
- 6.2. Za opóźnienie w wykonaniu Przedmiotu Umowy, w szczególności za opóźnienia w stosunku do terminów wykonania tłumaczeń, o których mowa w **Załączniku nr 1** do Umowy, terminów wskazanych w treści zleceń udzielanych na podstawie pkt. 2.4 Umowy, terminów wskazanych z godnie z pkt 2.6. Umowy oraz do terminów wskazanych lub ustalonych na podstawie **Załącznika nr 2** do Umowy Agencja zapłaci Klientowi karę umowną:
- 6.2.1 w wysokości 8% kwoty brutto wskazanej w pkt. 5.1. Umowy - za każdy dzień opóźnienia w przypadku, gdy termin wykonania usługi liczony jest w dniach;
- 6.2.2 w wysokości 1% kwoty brutto wskazanej w pkt. 5.1. Umowy - za każdą godzinę opóźnienia w przypadku, gdy termin wykonania usługi liczony jest w godzinach.
- 6.3. Za każdy przypadek stwierdzenia, że wykonany przez Agencję Przedmiot Umowy dotknięty jest wadą prawną, Agencja zapłaci Klientowi karę umowną w wysokości 10 % kwoty brutto wskazanej w pkt. 5.1. Umowy.
- 6.4. Klient jest uprawniony do żądania od Agencji zapłaty kary umownej w wysokości 30% kwoty brutto wskazanej w pkt. 5.1. Umowy w przypadku rozwiązania Umowy przez Klienta w trybie wskazanym w pkt. 7.2 Umowy.
- 6.5. Niezależnie od odpowiedzialności wynikającej z przepisów prawa, za każdy przypadek:
- naruszenia obowiązków ochrony informacji Klienta,
  - naruszenia ochrony danych osobowych,
  - odmowy złożenia oświadczenia określonego w pkt 12.1 Umowy,
- Agencja jest zobowiązana do zapłaty na rzecz Klienta kary umownej w kwocie 100.000 (sto tysięcy) złotych. Klient może żądać odszkodowania przenoszącego wysokość zastrzeżonej kary.
- 6.6. Klient ma prawo potrącania naliczanych przez siebie kar umownych z kwoty Wynagrodzenia określonego w punkcie 5.2. Umowy.
- 6.7. Strony nie odpowiadają za niewykonanie lub nienależyte wykonanie Umowy, jeżeli jest to spowodowane stanem siły wyższej. Dla celów Umowy przez siłę wyższą rozumie się zdarzenie nadzwyczajne, zewnętrzne i niemożliwe do zapobieżenia i przewidzenia, o charakterze obiektywnym.
- 6.8. Klient ma prawo dochodzenia naprawienia szkody w zakresie przewyższającym wysokość zastrzeżonych kar umownych – na zasadach ogólnych.
- 6.9. Agencja będzie ponosić odpowiedzialność za wybór, przekazanie instrukcji, nadzór i kontrolę nad działaniami podwykonawców w celu odpowiedniego zabezpieczenia interesów Klienta, a na życzenie Klienta Agencja udostępni kserokopie faktur obciążeniowych lub wyciągi z kserokopii umów zlecenia/dzieło lub podobnych od zaangażowanych przez Agencję podwykonawców. Przy wyborze podwykonawców do realizacji usług Agencja zobowiązuje się przekazywać zaproszenia do składania ofert co najmniej 3 (trzem) podmiotom i uzyskać od nich szacunki kosztów oraz w razie potrzeby przeprowadzić dalsze negocjacje, o ile Strony nie uzgodnią inaczej. Agencja zobowiązuje się z należytą starannością przeprowadzać weryfikację rzetelności i jakości podwykonawców oraz negocjować najkorzystniejsze ceny dostępne na rynku. W przypadku zlecenia prac podwykonawcom Agencja nie będzie zatrzymywać dla siebie żadnych rabatów pieniężnych lub w naturze oraz

innych upustów udzielanych przez podwykonawców. Agencja na żądanie Klienta przedstawi dowody poniesienia przez Agencję kosztów usług zewnętrznych.

## **7. Czas obowiązywania Umowy**

- 7.1. Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania i zawarta zostaje na czas określony, tj. 24 (dwadzieścia cztery) miesiące lub do wyczerpania maksymalnej wysokości wynagrodzenia należnego Agencji na podstawie Umowy, zgodnie z pkt 5.1. Umowy (w zależności od tego, który warunek zostanie spełniony wcześniej).
- 7.2. Strony dopuszczają możliwość jej jednostronnego rozwiązania w formie pisemnej przez Klienta ze skutkiem natychmiastowym w przypadku:
- 7.2.1. likwidacji przedsiębiorstwa Agencji;
  - 7.2.2. gdy Agencja nie rozpoczęła wykonywania Przedmiotu Umowy lub jej części bez uzasadnionych przyczyn pomimo wezwania złożonego na piśmie;
  - 7.2.3. gdy Agencja przerwała wykonywanie Przedmiotu Umowy lub jej części;
  - 7.2.4. w razie rażącego naruszenia istotnych postanowień Umowy przez Agencję, przez co Strony rozumieją w szczególności (choć nie wyłącznie): świadczenie usług niezgodnie z Umową, ujawnienie informacji poufnych osobom nieuprawnionym, udział podwykonawców, co do których Klient zgłosi sprzeciw zgodnie z pkt 1..1.3 Umowy lub przekazanie podwykonawcom do wykonania części Przedmiotu Umowy wykraczającej poza zakres wskazany w informacji przekazywanej Klientowi zgodnie z pkt 1..1.3 Umowy.
- 7.3. W przypadku rozwiązania przez Klienta Umowy ze skutkiem natychmiastowym, Agencja może żądać jedynie wynagrodzenia należnego jej z tytułu należytego faktycznego wykonania części Umowy, odpowiednio część zlecenia na rzecz Klienta, bez żadnych dodatkowych roszczeń z tego tytułu. W przypadku rozwiązania przez Klienta Umowy ze skutkiem natychmiastowym zlecenia znajdujące się w trakcie realizacji zostają rozwiązane ze skutkiem natychmiastowym.
- 7.4. Każda ze Stron może rozwiązać Umowę z zachowaniem 2 – miesięcznego terminu wypowiedzenia, przy czym, Agencja może rozwiązać umowę jedynie z ważnych przyczyn. Agencja w oświadczeniu o rozwiązaniu Umowy zobowiązana jest wskazać przyczynę takiego rozwiązania.
- 7.5. Oświadczenie o rozwiązaniu Umowy musi zostać doręczone drugiej stronie w formie pisemnej pod rygorem nieważności.

## **8. Doręczenia, przedstawiciele Stron**

- 8.1. Agencja gwarantuje wykonywanie Przedmiotu Umowy przez zespół, jedynie dedykowany do realizacji Umowy, zgodnie z jej postanowieniami (zwany dalej Zespołem).
- 8.2. W skład Zespołu wchodzi co najmniej trzy osoby.
- 8.3. Strony mając na celu realizację Przedmiotu Umowy, wyznaczają w tym celu osoby do bieżącego kontaktu i odpowiedzialne za realizację Umowy:
- 8.3.1. Ze strony Klienta – Koordynator Umowy:  
e-mail – ...  
nr tel. ...  
adres pocztowy – ...  
osoba odpowiedzialna za realizację Umowy: ...
  - 8.3.2. Ze strony Agencji:  
e-mail – ...  
nr tel. ...  
adres pocztowy – ...  
osoba odpowiedzialna za realizację Umowy: ...
- 8.4. Każde zawiadomienie lub bieżąca korespondencja wynikająca lub wymagana zgodnie z Umową sporządzona będzie na piśmie i będzie uważana za doręczoną prawidłowo w przypadku doręczenia osobiście, pocztą na adres wskazany w komparycji Umowy bądź w formie email na adres osób upoważnionych wskazanych w pkt 8.3. powyżej.

- 8.5. Zmiany adresu Stron, zmiana osób uprawnionych do kontaktu, zmiana adresu do doręczeń oraz numeru konta Agencji nie stanowi zmiany Umowy i dokonana będzie za pomocą listów poleconych, przesłanych na adres drugiej Strony wskazany w komparycji Umowy.

## 9. Prawa autorskie

- 9.1. W ramach wynagrodzenia, o którym mowa w pkt 5.1. i 5.2. Umowy, z chwilą wydania utworu Klientowi, pod warunkiem jego przyjęcia, Agencja przenosi bez ograniczenia czasowego i terytorialnego na Klienta autorskie prawa majątkowe do Utworów:
- wykonanych zgodnie z Umową tłumaczeń;
  - wykonanych przez Agencję na podstawie Umowy dokumentów, analiz, opinii, opracowań, prezentacji, zdjęć, filmów, raportów lub innych dokumentów stanowiących utwór w rozumieniu przepisów ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych, na następujących polach eksploatacji:
    - 9.1.1. digitalizacja, wpisanie do pamięci komputera, utrwalenie, zwielokrotnienie za pomocą druku, technik reprograficznych, filmu, nagrania magnetofonowego, zapisu magnetycznego, nośnika elektronicznego, nośnika cyfrowego oraz innych podobnych technik,
    - 9.1.2. inkorporowanie w całości lub części do utworu multimedialnego lub utworu zbiorowego,
    - 9.1.3. wykorzystanie w całości lub części dla celów wewnętrznych Klienta jako:
      - elementu materiałów edukacyjnych lub szkoleniowych, regulaminów i procedur wewnętrznych,
      - części materiałów informacyjnych, edukacyjnych lub szkoleniowych umieszczanych w sieciach typu Intranet,
    - 9.1.4. przechowywanie w pamięciach komputerów na dyskach twardych lub przenośnych,
    - 9.1.5. sprzedaż, najem, dzierżawę, wniesienie jako aport oraz każde odpłatne i nieodpłatne oddanie do użytkowania lub używania i pobierania korzyści z egzemplarzy Utworów,
    - 9.1.6. dokonywanie opracowań,
    - 9.1.7. w zakresie utrwalania i zwielokrotniania Utworu - zwielokrotnienie i utrwalenie techniką drukarską reprograficzną zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową,
    - 9.1.8. w zakresie rozpowszechniania w sposób inny niż określony w punktach powyżej – publiczne wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie, a także publiczne udostępnienie w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym,
    - 9.1.9. swobodne używanie i korzystanie z Utworów oraz ich pojedynczych elementów,
    - 9.1.10. wykorzystanie w materiałach poligraficznych,
    - 9.1.11. wykorzystanie w kampaniach informacyjnych i reklamowych w mediach, w szczególności w radiu, TV, Internecie, prasie,
    - 9.1.12. wykorzystanie, na polach eksploatacji podanych w powyższych podpunktach, dla celów reklamy, promocji, oznaczenia lub identyfikacji Klienta, produktów, marek i znaków handlowych,
    - 9.1.13. zezwalania spółkom z Grupy Kapitałowej Klienta na korzystanie z Utworów na polach eksploatacji określonych w lit. 9.1.1 – 9.1.12.
- 9.2. Na użytek Umowy przez utwór rozumie się także każdą jego część.
- 9.3. Agencja wyraża jednocześnie zgodę na wykonywanie przeróbek, zmian, adaptacji lub na innego rodzaju modyfikowanie utworu, a także na wykonywanie przez Klienta lub osoby działające na jego zlecenie autorskich praw zależnych na wyżej wskazanych polach eksploatacji.
- 9.4. Agencja oświadcza i zobowiązuje się, że najpóźniej na dzień przekazania Utworu Klientowi, Utwór będzie wolny od wad fizycznych i prawnych, a także roszczeń osób trzecich, a Agencji będzie przysługiwało wyłączne prawo dysponowania majątkowymi prawami autorskimi do tego utworu. Powyższe nie wyklucza sytuacji, w której Agencja współdziałając z osobami trzecimi, stanie się współautorem Utworów wykonanych na podstawie umów zawartych z klientem. Tym samym Agencja oświadcza, że korzystanie z utworu przez Klienta na zasadach wskazanych w Umowie nie będzie prowadziło do naruszenia praw osób trzecich. Agencja zobowiązuje się zwolnić Klienta z odpowiedzialności wobec osób trzecich występujących z roszczeniami związanymi z naruszeniem przysługujących im praw autorskich do utworów objętych Przedmiotem Umowy, a Klient zobowiązuje się informować Agencję o wiadomych mu przypadkach kwestionowania skuteczności nabycia praw autorskich wskazanych w Umowie.
- 9.5. Przeniesienie na rzecz Klienta autorskich praw majątkowych do Utworów, zgodnie z pkt 9.1. powyżej, następuje bez konieczności składania jakichkolwiek dodatkowych oświadczeń woli przez Strony.
- 9.6. Z chwilą przyjęcia Utworu przez Klienta nabywa on własność egzemplarza Utworu, na którym Utwór ten został utrwalony.

- 9.7. W czasie obowiązywania niniejszej Umowy Klient jest i będzie pozostawał wyłącznym właścicielem wszelkich praw własności intelektualnej lub przemysłowej, w szczególności: strategii, koncepcji, analiz i badań, znaków towarowych, sloganów i nazw handlowych, które istnieją w szczególności na materiałach komunikacyjnych, opracowaniach, raportach bądź mogą zaistnieć w przyszłości na jakichkolwiek materiałach przekazanych Agencji przez Klienta.
- 9.8. Agencja zobowiązuje się, że nie będzie zgłaszała w czasie obowiązywania niniejszej Umowy i po jej wygaśnięciu żadnych roszczeń lub podejmowała działań prawnych przeciwko Klientowi, mających na celu pozyskanie praw do jakichkolwiek praw własności intelektualnej lub przemysłowej, a w szczególności: znaków towarowych, nazw handlowych lub sloganów należących do Klienta lub innych podmiotów z Grupy Kapitałowej ENEA, przekazanych w celu realizacji niniejszej Umowy.
- 9.9. W przypadku wystąpienia przez osoby trzecie z roszczeniami wobec Klienta wynikającymi z ewentualnych naruszeń praw autorskich, zarówno majątkowych jak i osobistych, wszelkich innych roszczeń związanych z przedmiotem niniejszej Umowy, a w szczególności powstałych w wyniku korzystania przez Klienta z Utworów Agencja zobowiązuje się do podjęcia na swój koszt wszelkich kroków prawnych zapewniających Klientowi należyłą ochronę przed takimi roszczeniami. W szczególności zobowiązuje się wstąpić w miejsce Klienta lub w przypadku braku takiej możliwości - przystąpić po stronie Klienta do wszelkich postępowań toczących się przeciwko Klientowi. Agencja zobowiązana jest zwrócić Klientowi wypłacone przez niego kwoty odszkodowań i innych należności, w tym kosztów pomocy prawnej, wynikających z ewentualnych naruszeń w/w praw osób trzecich w terminie 14 dni od dnia przedstawienia przez Klienta pisemnego żądania ich zwrotu.
- 9.10. Agencja zobowiązuje się, w razie pojawienia się konieczności wykorzystania Utworu na polu eksploatacji nie przewidzianym w niniejszej Umowie, w ramach świadczenia Klienta na rzecz Agencji, określonego w pkt. 5.2 Umowy, w odrębnym oświadczeniu, którego treść zostanie opracowana przez Klienta, wskazać warunki przeniesienia na Klienta praw majątkowych na pola eksploatacji w Umowie nie wymienionych.
- 9.11. Agencja oświadcza, że w odniesieniu do Utworów nie będzie wykonywała autorskich praw osobistych osobiście i jednocześnie upoważnia Klienta do wykonywania w jego imieniu autorskich praw osobistych do Utworów, w tym prawa do:
- decydowania o pierwszym publicznym udostępnieniu,
  - do nadzoru autorskiego,
  - do nienaruszalności formy i treści Utworu oraz do jego rzetelnego wykorzystania (integralność).
- 9.12. Jeżeli Agencji nie przysługują autorskie prawa osobiste do Utworów z uwagi na fakt przysługiwania ich osobie będącej autorem Utworu, Agencja oświadcza, że autor Utworu upoważnił ją do wykonywania w jego imieniu autorskich praw osobistych do tego Utworu jak również udzielił jej zgody na powierzenie takiego wykonywania osobom lub podmiotom trzecim, w związku z czym, korzystając z powyższego uprawnienia, Agencja upoważnia Klienta do wykonywania autorskich praw osobistych do nabytego Utworu.
- 9.13. Agencja upoważnia Klienta (oświadczając jednocześnie, że jest do udzielenia takiego upoważnienia uprawniona) do oznaczania Utworu niezależnie od sposobu jego publikacji przez podanie imienia i nazwiska autora Utworu, bądź do publikowania (rozpowszechniania) go bez wskazywania autorstwa, w zależności od potrzeb Klienta, jeżeli jest to podyktowane charakterem eksploatacji Utworu.

## 10. Przesyłanie informacji pocztą elektroniczną

W trakcie świadczenia usług Strony mogą porozumiewać się ze sobą za pośrednictwem służbowych kont poczty elektronicznej. Nie można jednak zagwarantować bezpieczeństwa elektronicznej transmisji danych ani braku wystąpienia błędów. Informacje takie mogą zostać przechwycone, uszkodzone, stracone lub zniszczone. Mogą dotrzeć z opóźnieniem lub niekompletne. Mogą podlegać innym niekorzystnym wpływom lub korzystanie z nich może nie być bezpieczne z innych względów. W związku z tym, każda ze Stron zobowiązuje się stosować zadowalające z gospodarczego punktu widzenia mechanizmy wykrywania najbardziej rozpowszechnionych w danym momencie wirusów oraz sprawdzać, czy dane są w dobrym stanie przed wysłaniem informacji, lecz każda ze Stron przyjmuje do wiadomości, że czynności te nie gwarantują braku wirusów w przesyłanych informacjach. Strona otrzymująca informacje od drugiej Strony pocztą elektroniczną pozostanie odpowiedzialna za sprawdzenie wszelkich załączników zaktualizowanym programem antywirusowym przed otwarciem jakichkolwiek otrzymanych dokumentów.

## 11. Ochrona danych osobowych

- 11.1. W związku z realizacją przedmiotowej umowy między stronami dochodzi do udostępnienia danych osobowych, nie zaś do powierzenia przetwarzania o którym mowa w art. 28 RODO, jeżeli w związku z wykonaniem niniejszej Umowy (zlecenia), Wykonawca będzie przetwarzać dane osobowe, wykonanie to nastąpić może jedynie po

podpisaniu przez Strony odrębnej pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych, zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 4 do niniejszej umowy. Wykonawca wykona obowiązki związane z przetwarzaniem danych osobowych w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 umowy.

- 11.2. Przetwarzając dane osobowe Wykonawca zobowiązany jest uwzględnić wymogi określone w obowiązujących przepisach, w szczególności w ustawie z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (tj. Dz.U. 2019 poz. 1781) oraz Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. U. UE. L. z 2016 r. Nr 119, str. 1).
- 11.3 Wykonawca przetwarzać będzie dane osobowe reprezentantów, koordynatorów i pracowników Zamawiającego zgodnie z klauzulą informacyjną zamieszczoną na stronie internetowej Zamawiającego: <https://www.enea.pl/pl/dane-osobowe>. Wykonawca oświadcza, że poinformuje osoby wskazane do kontaktu o udostępnieniu ich danych Zamawiającemu, a także o treści klauzuli informacyjnej dla pracowników, przedstawicieli i reprezentantów ze strony Wykonawcy.
- 11.4 Zamawiający przetwarzać będzie dane osobowe reprezentantów, koordynatorów i pracowników Wykonawcy zgodnie z klauzulą informacyjną zamieszczoną na stronie internetowej Wykonawcy: <https://www.....>. Zamawiający oświadcza, że poinformuje osoby wskazane do kontaktu o udostępnieniu ich danych Wykonawcy, a także o treści klauzuli informacyjnej dla pracowników, przedstawicieli i reprezentantów ze strony Zamawiającego.

## 12. Obowiązek ochrony informacji

- 12.1. W trakcie obowiązywania Umowy oraz przez okres 5 lat od dnia zakończenia jej wykonywania Klient jest uprawniony zwrócić się z wnioskiem o złożenie przez Agencję oświadczenia dotyczącego wypełniania obowiązku ochrony informacji Klienta lub ochrony danych osobowych. Agencja jest zobowiązana złożyć oświadczenie w terminie 21 (dwudziestu jeden) dni.
- 12.2. Agencja zobowiązuje się na bieżąco szkolić osoby, przy pomocy których wykonuje Umowę, w zakresie ochrony informacji Klienta oraz ochrony danych osobowych.

## 13. Postanowienia końcowe

13.1. Agencja oświadcza, że w relacjach z Klientem:

- a) zobowiązuje się do przestrzegania powszechnie obowiązujących przepisów antykorupcyjnych;
- b) nie podejmowała jakichkolwiek działań, które miałyby na celu wpłynięcie na przebieg postępowania o udzielenie zamówienia lub wynik takiego postępowania oraz zawarcie Umowy w sposób sprzeczny z prawem lub dobrymi obyczajami;
- c) nie będzie żądała, proponowała, przyjmowała oraz wręczała jakichkolwiek korzyści (zarówno osobistych jak i majątkowych) celem wywarcia korupcyjnego wpływu na decyzje, czy wykonywanie czynności służbowych przez osoby/podmioty zaangażowane w proces realizacji Umowy;
- d) żadna część wynagrodzenia z tytułu realizacji Umowy nie będzie przeznaczona na pokrycie kosztów udzielania przez Agencję korzyści majątkowych lub/i osobistych przez żadną ze stron;
- e) w dniu podpisania niniejszej Umowy nie pozostaje (zgodnie z jego najlepszą wiedzą) w konflikcie interesów mającym lub potencjalnie mogącym mieć wpływ na sposób wykonywania obowiązków umownych, jak również nie są mu znane żadne inne okoliczności mogące wpłynąć na jego rzetelność, bezstronność i jakość wykonywanych prac lub usług,
- f) zobowiązuje się do stosowania zasad wyrażonych w Kodeksie Kontrahentów Grupy ENEA dostępnym na stronie internetowej ENEA w treści aktualnej na dzień podpisania Umowy.

13.2. Niniejsza Umowa stanowi całość porozumienia pomiędzy Klientem i Agencją. Niniejsza Umowa zastępuje i anuluje wszystkie inne porozumienia i umowy pomiędzy Stronami o powyższej treści.

13.3. Jeżeli jakiegokolwiek sformułowanie lub postanowieniem Umowy okaże się nieważne z powodu jego niezgodności z obowiązującym w Polsce prawem, Strony - w myśl dyspozycji art. 58 § 3 Kodeksu cywilnego - zobowiązują się niezwłocznie uzgodnić nowe sformułowanie lub postanowienie, którego znaczenie będzie najbardziej zbliżone do pierwotnej intencji Stron. Postanowienia nieważne nie mogą być stosowane. Stwierdzenie nieważności nie wymaga orzeczenia sądu, co nie zwalnia Strony z odpowiedzialności odszkodowawczej w przypadku niezasadzonego odstąpienia od wykonywania postanowień Umowy.

- 13.4. Prawa, w tym wierzytelności lub obowiązki, jakie wynikają z Umowy dla każdej ze Stron, nie podlegają zbyciu ani przekazaniu osobom trzecim, bez uprzedniej zgody drugiej Strony Umowy wyrażonej w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
- 13.5. Nagłówki są umieszczone jedynie dla wygody Stron i nie wpływają na konstrukcję lub interpretację Umowy.
- 13.6. Umowa podlega prawu polskiemu. W sprawach nieuregulowanych będą miały zastosowanie w szczególności przepisy Kodeksu cywilnego. Wszelkie spory mogące powstać w związku z zawarciem lub wykonywaniem Umowy będą rozstrzygane przez Strony w drodze negocjacji, a w przypadku niemożności osiągnięcia porozumienia w terminie 30 dni od dnia ich rozpoczęcia, każdej ze Stron przysługuje prawo skierowania sprawy na drogę sądową. Sędem właściwym do rozpoznawania sprawy jest sąd ustalony według miejsca siedziby Klienta.
- 13.7. Załączniki do Umowy stanowią jej integralną część.
- 13.8. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
- 13.9. Niniejsza Umowa została sporządzona w dwóch identycznie brzmiących egzemplarzach w języku polskim. Każda ze Stron otrzyma po jednym polskim egzemplarzu umowy.

**Za Klienta:**

**Za Agencję:**

**Załączniki:**

1. Załącznik nr 1 - Cennik wynagrodzenia za sporządzenie tłumaczenia.
2. Załącznik nr 2 - Usługi IR Agencji świadczone w ramach Wynagrodzenia.
3. Załącznik nr 3 - Wzór protokołu.
4. Załącznik nr 4 – Wzór umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych

**Załącznik nr 1 do Umowy nr CRU/U/1100/.../2022*****Cennik wynagrodzenia za sporządzenie tłumaczenia:***

Tłumaczenie z języka polskiego na angielski\* tryb normalny 24h ... zł netto tłumaczenia za stronę;

Tłumaczenie z języka polskiego na angielski\* tryb pilny 5h ... zł netto tłumaczenia za stronę;

Tłumaczenie z języka polskiego na angielski\* tryb ekspres 2h ... zł netto tłumaczenia za stronę;

Tłumaczenie z języka angielskiego na polski tryb normalny 24h ... zł netto tłumaczenia za stronę;

Tłumaczenie z języka angielskiego na polski tryb pilny 5h ... zł netto tłumaczenia za stronę;

Tłumaczenie z języka angielskiego na polski tryb ekspres 2h ... zł netto tłumaczenia za stronę;

- do powyższych stawek doliczony zostanie podatek VAT według obowiązującej stawki w dniu wystawienia faktury

\*w przypadku raportów okresowych usługa obejmuje także korektę i skład tekstu raportu.

**za Klienta:**

**za Agencję:**



**Załącznik nr 2 do Umowy nr CRU/U/1100/.../2022**

Wyszczególnienie usług IR Agencji świadczonych w ramach Wynagrodzenia:

- 1. Wsparcie w przygotowaniu prezentacji, raportów, analiz:**
  - 1.1. Przygotowanie i aktualizowanie prezentacji Spółki i Grupy Kapitałowej na potrzeby inwestorów (wynikowa, okolicznościowa);
  - 1.2. Przygotowanie i aktualizacja factsheet Spółki;
  - 1.3. Wsparcie w zakresie redakcji, opracowanie graficzne i skład raportów okresowych w dwóch wersjach językowych (również wsparcie merytoryczne w zakresie wprowadzenia zmian zgodnie z oczekiwaniami rynku);
  - 1.4. Opracowanie analiz technicznych kursu akcji spółki i bezpośredniej konkurencji - na żądanie;
  - 1.5. Transkrypcja z konferencji Spółki (części dedykowanej mediom oraz analitykom i zarządzającym) oraz z konferencji konkurencyjnych grup energetycznych;
- 2. Monitoring i pozyskiwanie analiz:**
  - 2.1. Codzienny monitoring porannych biuletynów biur maklerskich (pozyskanie biuletynów, podsumowanie, odesłanie do Spółki do godz. 10:00);
  - 2.2. Pozyskanie, weryfikacja i analiza raportów wydawanych przez analityków giełdowych;
  - 2.3. Opracowanie/zbieranie konsensusu analitycznego dla wyników finansowych;
  - 2.4. Zbieranie, udostępnianie i ew. przetwarzanie informacji z rynku kapitałowego na potrzeby Spółki w szczególności raportów analitycznych na jej temat - na żądanie.
- 3. Doradztwo w zakresie IR**
  - 3.1. Doradztwo w zakresie strategii relacji inwestorskich;
  - 3.2. Doradztwo i wsparcie w zakresie budowania relacji z analitykami i inwestorami finansowymi.
- 4. Organizacja konferencji i spotkań:**
  - 4.1. Współpraca z instytucjami rynku kapitałowego i wsparcie podczas konferencji branżowych (w tym spotkań zagranicznych);
  - 4.2. Organizacja konferencji wynikowych (rozesłanie zaproszeń, potwierdzenie gości, druk prezentacji, rezerwacja sali, wsparcie merytoryczne podczas konferencji etc.);
  - 4.3. Wsparcie Zarządu przed spotkaniami, przygotowanie potencjalnych pytań oraz odpowiedzi - na żądanie.
- 5. Wsparcie operacyjne Zamawiającego w zakresie realizacji Przedmiotu Umowy, w szczególności:**
  - 5.1. Inne czynności, działania lub usługi uzgodnione pomiędzy Stronami.

**Uwaga:**

Koszty określone w pkt. 4.2. objęte są maksymalnym łącznym wynagrodzeniem Agencji z tytułu realizacji Umowy wskazanym w pkt. 5.1. Umowy.

W przypadku punktów 1.1., 1.2., 1.3., 1.4. Agencja prześle materiały w uzgodnionym pomiędzy Stronami terminie w formie elektronicznej (\*PowerPoint lub \*doc i \*PDF).

W przypadku punktu 1.5. Agencja prześle materiały w uzgodnionym pomiędzy Stronami terminie w formie elektronicznej (\*doc i \*PDF).

W przypadku punktów 2.1., 2.2., 2.3. Agencja prześle materiały w uzgodnionym pomiędzy Stronami terminie w formie elektronicznej (\*doc i \*PDF).

W przypadku punktu 2.4. Agencja prześle materiały Klientowi niezwłocznie w formie elektronicznej (\*doc i \*PDF).

W przypadku punktu 5.1. realizacja zgodnie z życzeniem Klienta.

Ewentualne koszty związane z organizacją konferencji lub spotkań (wynajem sali wraz z zapleczem technicznym, catering, druk materiałów, prezentacji, zaproszeń oraz inne niezbędne elementy) mogą być refakturowane na ENEA S.A. na podstawie faktur wystawionych przez podmioty świadczące wyżej wymienione usług

## Załącznik nr 3 do Umowy nr CRU/U/1100/.../2022

## PROTOKÓŁ

## KLIENT:

ENEA S.A.

ul. Pastelowa 8

60-198 Poznań

NIP: 777 00 20 640

## AGENCJA:

...

...

...

...

Przedmiot odbioru	
Data i miejsce odbioru	
Strona odbierająca	
Strona przekazująca	

1. Przedmiot odbioru został zrealizowany zgodnie z Umową nr CRU/U/...../2022 z dnia ..... 2022 roku.
2. Strony potwierdzają następujący stopień spełnienia przez Agencję zobowiązań Umowy: CRU/U/...../2022.
3. Za niniejszym protokołem zostaje przyjęty Raport.
4. Protokół został sporządzony w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze Stron.

## UWAGI \*:

1. *Niniejszy protokół jest protokołem warunkowym.*
2. *Zrealizowane czynności zostają odebrane bez zastrzeżeń/ z zastrzeżeniami*
3. *Listę niezbędnych uzupełnień zawiera załącznik do niniejszego protokołu.*

*\*Niepotrzebne skreślić/ zmienić*

Strona odbierająca:

Strona przekazująca:

Klient:

Agencja:

## Załącznik nr 4 do Umowy nr CRU/U/1100/.../2022 – Wzór Umowy o przetwarzaniu danych osobowych

**UMOWA POWIERZENIA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH**

(dalej jako: „Umowa powierzenia”)

zawarta w \_\_\_\_\_ dnia \_\_\_\_\_ pomiędzy:

**ENEA S.A.** z siedzibą w Poznaniu, przy ul. Pastelowa 8, 60-198 Poznań, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy Poznań – Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu, VIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000012483, NIP 777 00 20 640, REGON 630139960, o kapitale zakładowym w wysokości 529.731.093 zł, w całości wpłaconym, reprezentowaną przez:

...

zwaną dalej: „**Administratorem danych**”,

a

...

zwaną dalej: **Procesorem**.Administrator i Procesor są zwani dalej łącznie „**Stronami**”, a każdy z nich z osobna „**Stroną**”.

*Mając na uwadze, iż Strony zawarły Umowę ..... z dnia ...r., a współpraca Stron w ramach wykonywania Umowy wymaga powierzenia Procesorowi do przetwarzania danych osobowych, Strony zgodnie postanowiły, co następuje:*

**§ 1 Przedmiot Umowy**

1. Wszelkie terminy pisane w Umowie powierzenia z wielkiej litery mają znaczenie nadane im w Umowie, chyba że Umowa powierzenia wyraźnie stanowi inaczej.
2. W związku z wykonywaniem Umowy, Administrator danych powierza Procesorowi do przetwarzania dane osobowe swoich ..... (dalej jako: „**Dane osobowe**”) na zasadach określonych w Umowie powierzenia.
3. Zakres powierzonych do przetwarzania Danych osobowych obejmuje:
  - a) .....,
  - b) .....,
  - c) .....,
  - d) .....
4. Zakres powierzenia określony w ust. 3 powyżej, może zostać w każdym momencie rozszerzony lub ograniczony przez Administratora danych. Ograniczenie lub rozszerzenie może być dokonane poprzez przesłanie przez Administratora danych do Procesora nowego zakresu powierzonych do przetwarzania Danych osobowych za pośrednictwem poczty elektronicznej (na adres e-mail Procesora.....). W przypadku braku odpowiedzi Procesora w ciągu 3 Dni Roboczych od daty wysłania wiadomości przez Administratora danych przyjmuje się, że Procesor zaakceptował zmianę zakresu powierzenia.
5. Procesor zobowiązany jest przetwarzać Dane osobowe wyłącznie w celu należytego wykonania Umowy i zobowiązuje się stosować taki charakter przetwarzania Danych osobowych, który jest uzasadniony dla celu wykonania Umowy.
6. Procesor nie jest uprawniony do przekazywania Danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej w rozumieniu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej jako „**RODO**”), bez uprzedniej wyraźnej zgody Administratora danych.
7. Z tytułu wykonywania świadczeń określonych w Umowie powierzenia Procesorowi nie przysługuje dodatkowe wynagrodzenie ponad wynagrodzenie określone w Umowie.

**§ 2 Oświadczenia i obowiązki Procesora**

1. Procesor niniejszym oświadcza i gwarantuje, że posiada zasoby infrastrukturalne, doświadczenie, wiedzę oraz wykwalifikowany Personel, w zakresie umożliwiającym należyte wykonanie Umowy powierzenia zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa na terytorium Polski. W szczególności Procesor oświadcza i gwarantuje, że zna i stosuje zasady ochrony Danych osobowych wynikające z RODO.

## 2. Procesor zobowiązuje się w szczególności:

- a) przetwarzać Dane osobowe wyłącznie w zakresie określonym w Umowie powierzenia i wyłącznie celu należytego wykonania Umowy;
- b) przetwarzać Dane osobowe wyłącznie na udokumentowane polecenie Administratora danych (tj. przekazane w formie instrukcji, lub w innym pisemnym lub elektronicznym dokumencie dostarczonym Procesorowi przez Administratora), chyba że obowiązek taki nakłada na niego obowiązujące prawo unijne lub krajowe – w takim przypadku Procesor informuje Administratora danych drogą elektroniczną na adres email ..... – przed rozpoczęciem przetwarzania – o tym obowiązku prawnym, o ile prawo to nie zabrania udzielania takiej informacji z uwagi na ważny interes publiczny;
- c) przetwarzać Dane osobowe zgodnie z obowiązującymi przepisami na terytorium Polski, w szczególności przetwarzać Dane osobowe zgodnie z RODO oraz polskimi przepisami przyjętymi w celu umożliwienia stosowania RODO, innymi obowiązującymi przepisami prawa na terytorium Polski, Umową powierzenia oraz instrukcjami Administratora danych;
- d) posługiwać się przy wykonywaniu Umowy powierzenia jedynie osobami, którym zostało udzielone imienne upoważnienie do przetwarzania danych w formie pisemnej;
- e) przeszkolić wszystkie osoby, którym ma być nadane powyższe upoważnienie, z tematyki ochrony danych osobowych oraz odpowiedzialności karnej i cywilnej z tytułu nieprzestrzegania przepisów regulujących ochronę danych osobowych;
- f) prowadzić ewidencję osób upoważnionych do przetwarzania powierzonych Danych osobowych i na każdorazowe żądanie udostępnić ją Administratorowi danych;
- g) zobowiązać, w formie pisemnej, osoby, którymi posługuje się przy wykonywaniu Umowy powierzenia do zachowania Danych osobowych w tajemnicy;
- h) wszyscy członkowie Personelu Procesora, którzy mają dostęp do Danych osobowych, będą przetwarzali Dane osobowe wyłącznie na polecenie Administratora danych, chyba że wymaga tego od niej prawo unijne lub prawo krajowe;
- i) przetwarzać Dane osobowe wyłącznie w miejscu ..... oraz na urządzeniach zarządzanych przez Procesora lub Administratora danych, z zachowaniem najwyższych zasad bezpieczeństwa i ochrony danych osobowych wymaganych przez obowiązujące przepisy prawa;
- j) wspierać Administratora danych, w szczególności poprzez stosowanie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, w realizacji obowiązku odpowiadania na żądania osób, których dane dotyczą, w zakresie wykonywania ich praw określonych w rozdziale III RODO (Prawa osoby, której dane dotyczą). Wsparcie Procesora powinno odbywać się w formie i terminie umożliwiającym należytą i terminową realizację takich obowiązków przez Administratora danych. Wobec powyższego Procesor jest w szczególności zobowiązany do:
  - udzielania informacji oraz ujawnienia Danych osobowych na żądanie Administratora danych w terminie 3 Dni Roboczych w formie określonej przez Administratora danych;
  - Procesor powinien również niezwłocznie, jednak nie później niż w terminie 3 Dni Roboczych, poinformować Administratora danych o wniosku dotyczącym realizacji praw osoby, której dane dotyczą, złożonym u Procesora; w celu uniknięcia wszelkich wątpliwości Procesor nie będzie jednak odpowiadał na taki wniosek bez uprzedniej zgody lub wyraźnego polecenia Administratora danych;
- k) pomagać Administratorowi danych wywiązać się z obowiązków określonych w RODO, a w szczególności tych wskazanych w art. 32-36 RODO), tj. w szczególności w zakresie:
  - zapewnienia bezpieczeństwa przetwarzania Danych osobowych poprzez wdrożenie stosownych środków technicznych oraz organizacyjnych zgodnie z § 3 Umowy powierzenia;
  - procedury zgłaszania naruszeń ochrony Danych osobowych organowi nadzorcemu oraz zawiadomienia osób, których dane dotyczą o takim naruszeniu, zgodnie z § 4 Umowy powierzenia;
  - dokonywania przez Administratora danych oceny skutków dla ochrony danych oraz przeprowadzania konsultacji Administratora danych z organem nadzorczym;
- l) udostępniać Administratorowi danych, na każde jego żądanie, nie później niż w terminie 3 Dni Roboczych, wszelkie informacje niezbędne do wykazania spełnienia przez Administratora danych obowiązków wynikających z przepisów prawa, o których mowa w ust. 1, a w szczególności z RODO, oraz umożliwić Administratorowi danych lub audytorowi upoważnionemu przez Administratora danych przeprowadzanie audytów, w tym inspekcji, zgodnie z § 5 Umowy powierzenia;

- m) prowadzić w formie pisemnej rejestr wszystkich kategorii czynności przetwarzania dokonywanych w imieniu Administratora danych, zgodnie z art. 30 RODO;
  - n) współpracować z Administratorem danych w razie prowadzenia kontroli, audytu czy inspekcji w zakresie przetwarzania Danych osobowych przez uprawniony organ lub w związku z prowadzonym przez Administratora danych audytem;
  - o) przekazywać Administratorowi danych kopie protokołów kontroli, wystąpień lub stanowisk organów, skierowanych do Procesora, bez odrębnego wezwania Administratora danych, nie później niż w ciągu 3 Dni Roboczych od dnia ich otrzymania;
  - p) niezwłocznie informować Administratora danych, jeżeli jego zdaniem wydane mu polecenie stanowi naruszenie RODO lub innych przepisów unijnych lub krajowych o ochronie danych. Procesor przekazuje taką informację w formie elektronicznej na adres e-mail ....., a informacja ta powinna zawierać w szczególności: 1) wskazanie przepisu, który narusza wydane polecenie oraz 2) uzasadnienie zawierające argumenty natury faktycznej i prawnej.
3. Procesor uznaje obowiązek ochrony danych osobowych za obowiązek wszystkich członków Personelu Procesora, niezależnie od stosunku prawnego łączącego Procesora z powyższymi osobami. Jednocześnie Procesor zobowiązuje się, że w przypadku, gdy którakolwiek z osób wskazanych w zdaniu poprzednim naruszy jakikolwiek zasady przestrzegania ochrony danych osobowych, Procesor niezwłocznie odsunie ją od wykonywania czynności związanych z Umową powierzenia oraz uniemożliwi jej dostęp do jakichkolwiek Danych osobowych.

### § 3 Środki zabezpieczenia Danych osobowych

1. Procesor zobowiązuje się wdrożyć i stosować odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, aby zapewnić stopień bezpieczeństwa odpowiadający ryzyku naruszenia praw lub wolności osób fizycznych, których Dane osobowe będą przetwarzane na podstawie Umowy powierzenia oraz zapewnić realizację zasad ochrony danych w fazie projektowania (*privacy by design*) oraz domyślnej ochrony danych (*privacy by default*) - art. 25 RODO. Procesor jest zobowiązany wdrożyć odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, które zostały wymienione w Załączniku nr 2 do Umowy powierzenia.
2. Administrator danych ma prawo wydawać Procesorowi wiążące instrukcje dotyczące wdrożenia dodatkowych/nowych środków zabezpieczających. Procesor powinien wdrożyć takie środki w terminie uprzednio uzgodnionym z Administratorem danych.

### § 4 Obowiązki informacyjne Procesora. Incydenty

1. Procesor zobowiązany jest niezwłocznie, jednakże nie później niż w ciągu 2 Dni Roboczych od dnia powzięcia informacji, zawiadomić Administratora danych na adres e-mail: ..... o:
  - a) prowadzonej lub planowanej kontroli, audycie czy inspekcji w zakresie przetwarzania Danych osobowych u Procesora lub Sub-procesora oraz umożliwić Administratorowi danych udział w tej kontroli, audycie czy inspekcji, o ile nie sprzeciwiają się temu przepisy prawa bezwzględnie obowiązującego ani organ prowadzący kontrolę;
  - b) wszelkich czynnościach z własnym udziałem lub udziałem Sub-procesorów w sprawach dotyczących ochrony Danych osobowych prowadzonych przez organy administracji państwowej lub samorządowej, w tym w szczególności przez krajowy organ nadzoru (w tym w szczególności wszelkiej korespondencji z PUODO lub innym organem nadzorczym z ww. organami, decyzjach przez nie wydanych, rozpatrywanych skarg, prowadzonych lub zapowiedzianych kontrolach), Policję lub sąd (w tym w szczególności wszelkich postępowaniach, których przedmiotem byłoby powierzenie w przetwarzanie Danych osobowych), chyba że będzie to sprzeczne z decyzją wydaną przez organy administracji publicznej lub z przepisami prawa – o których posiada wiedzę.
2. Procesor zobowiązany jest niezwłocznie, nie później niż w ciągu 12 godzin, zawiadomić Administratora danych o każdym zaistniałym incydencie (dalej jako: „**Incydent**”) przez który rozumie się:
  - a) naruszenie zasad ochrony Danych osobowych lub
  - b) podejrzenie naruszenia lub
  - c) próbę naruszenia zasad ochrony Danych osobowych.
3. Zgłoszenie Incydentu powinno zostać dokonane drogą telefoniczną pod nr ..... oraz jednocześnie na adres e-mail: ..... i zawierać co najmniej następujące informacje:
  - a) szczegółowy opis Incydentu, a w szczególności datę, czas trwania, miejsce wystąpienia Incydentu i jego skalę (m.in. przybliżona liczba osób, których dotyczy Incydent oraz kategorie tych osób);
  - b) imię i nazwisko oraz dane kontaktowe do osoby, mogącej udzielić dalszych informacji o Incydencie;

- c) opis zastosowanych przez Procesora środków w celu zminimalizowania ewentualnych negatywnych skutków Incydentu.
4. Procesor zobowiązany jest niezwłocznie, jednakże nie później jednak niż w ciągu 12 godzin przekazać Administratorowi danych wszelkie dokumenty i informacje związane z Incydemem na każde żądanie Administratora danych.
5. Procesor zobowiązany jest zastosować się do wszelkich wytycznych lub poleceń Administratora danych w celu zminimalizowania ewentualnych negatywnych skutków Incydentu i zapobiegnięcia jego powtórzeniu w przyszłości.

#### **§ 5 Dalsze powierzenie przetwarzania Danych osobowych**

1. Procesor jest uprawniony do dalszego powierzenia Danych osobowych dalszemu procesorowi (dalej jako: „**Sub-procesor**”). Jednocześnie Procesor zapewnia, że będzie korzystał wyłącznie z usług takich Sub-procesorów, którzy zapewniają wystarczające gwarancje wdrożenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, by przetwarzanie spełniało wymogi RODO oraz przepisów obowiązującego prawa z zakresu ochrony danych osobowych, wskazanych w § 2 ust. 1 Umowy powierzenia, oraz zapewniało ochronę praw osób, których dane dotyczą. Zaakceptowani przez Administratora danych Sub-procesorzy zostali wymienieni w Załączniku nr 1 do Umowy powierzenia.
2. W przypadku dalszego powierzenia Danych osobowych zgodnie z ust. 1 powyżej, Procesor zobowiązany jest przed dokonaniem dalszego powierzenia, przedstawić Administratorowi danych listę Sub-procesorów. Procesor zobowiązany jest ponadto do uprzedniego informowania Administratora danych o wszelkich zmianach dotyczących dodania lub zastąpienia Sub-procesorów.
3. Administrator danych uprawniony jest do sprzeciwienia się zmianom Sub-procesorów lub dodaniu nowych Sub-procesorów, o których mowa w ust. 1 powyżej, bez wskazywania przyczyny, jak również do zażądania zaprzestania powierzenia przetwarzania Danych osobowych Sub-procesorowi, w razie stwierdzenia, że nie daje on gwarancji stosowania odpowiednich środków technicznych lub organizacyjnych w celu zapewnienia bezpieczeństwa Danym osobowym.
4. Procesor zobowiązany jest zapewnić, że umowy zawierane przez niego z Sup-procesorami będą zawierały tożsame postanowienia jak te zawarte w Umowie powierzenia, w szczególności będą nakładały na Sub-procesorów obowiązek wdrożenia i stosowania co najmniej takiego samego poziom ochrony Danych osobowych jak przewidziany w Umowie powierzenia.
5. Procesor ponosi odpowiedzialność za działania lub zaniechania podmiotu, któremu powierzył dalsze przetwarzanie Danych osobowych jak za własne działania lub zaniechania.

#### **§ 6 Audyty Administratora danych**

1. Administrator danych uprawniony jest do dokonania audytu przetwarzania Danych osobowych przez Procesora na zasadach określonych w niniejszym paragrafie. Na potrzeby niniejszego paragrafu przez Administratora danych rozumie się również audytora zewnętrznego działającego na zlecenie Administratora danych.
2. O zamiarze dokonania audytu, Administrator danych zawiadamia Procesora z 7-dniowym wyprzedzeniem, wskazując termin audytu. W uzasadnionych przypadkach, gdy przeprowadzenie audytu jest niezbędne dla zapewnienia prawidłowości przetwarzania Danych osobowych, w tym ich bezpieczeństwa, Procesor może dokonać audytu bez zawiadomienia, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym.
3. Procesor zobowiązany jest współpracować z Administratorem danych w toku audytu, w szczególności:
  - a) umożliwić Administratorowi danych dostęp do wszystkich pomieszczeń, w których ma miejsce przetwarzanie Danych osobowych;
  - b) umożliwić Administratorowi wgląd do dokumentacji dotyczącej przetwarzania Danych osobowych oraz wszelkich systemów informatycznych, wykorzystywanych przez Procesora w celu przetwarzania Danych osobowych oraz ich dokumentacją;
  - c) niezwłocznie udzielać Administratorowi danych wszelkich wyjaśnień i informacji dotyczących przetwarzania Danych osobowych.
4. Dokonanie audytu potwierdzone jest protokołem. Na zakończenie audytu, o którym mowa powyżej, przedstawiciel Administratora danych sporządza protokół w 2 (dwóch) egzemplarzach, który podpisują przedstawiciele obu Stron. W razie odmowy podpisania protokołu przez przedstawiciela Procesora, przedstawiciel Administratora danych czyni na protokole stosowną wzmiankę i podpisuje protokół samodzielnie.
5. Po zakończeniu audytu, Administrator danych może przekazać Procesorowi wytyczne lub uwagi, do których Procesor zobowiązany jest się zastosować w terminie wskazanym przez Administratora danych.

6. Administrator danych jest uprawniony do dokonywania audytów również u Sub-procesorów. Procesor zobowiązany jest zapewnić, że w umowach zawieranych z Sub-procesorami zostanie przewidziane uprawnienie Administratora danych do dokonania audytu u Sub-procesora, na zasadach nie mniej korzystnych dla Administratora danych niż wskazane w niniejszym ustępie.

#### **§ 7 Odpowiedzialność Procesora. Kary umowne**

1. Procesor ponosi pełną odpowiedzialność z tytułu nienależytego wykonania lub niewykonania Umowy powierzenia lub z tytułu naruszenia przepisów regulujących zasady ochrony danych, w szczególności określonych w § 2 ust. 1 Umowy.
2. Procesor zapłaci Administratorowi danych karę umowną w każdym z następujących przypadków:
  - a) w przypadku opóźnienia Procesora w przekazaniu informacji o Incydencie, zgodnie z § 4 Umowy powierzenia, w wysokości 250 (słownie: dwustu pięćdziesięciu) złotych za każdą rozpoczętą godzinę opóźnienia;
  - b) w przypadku naruszenia postanowień Umowy powierzenia innych niż wskazane w pkt a), w wysokości 5000 (słownie: pięciu tysięcy) złotych za każdy przypadek naruszenia;
  - c) w przypadku uchybienia terminowi dochowania czynności, o których mowa w § 8 Umowy powierzenia, w wysokości 1000 (słownie: tysiąca) złotych za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia.
3. Administrator danych jest uprawniony do dochodzenia odszkodowania w pełnej wysokości, w razie gdyby szkoda przekraczała wartość naliczonych kar umownych.
4. Kary umowne płatne są w terminie 7 (siedmiu) dni od dnia otrzymania przez Procesora noty obciążeniowej na rachunek bankowy wskazany w nocie obciążeniowej.
5. W przypadku naruszenia przepisów regulujących ochronę Danych osobowych z przyczyn leżących po stronie Procesora, Procesor zobowiązuje się do zwrotu wszelkich kosztów poniesionych przez Administratora danych, wynikających z prawomocnego orzeczenia sądowego, ostatecznej decyzji organu lub zawartej za zgodą Procesora ugody, w tym kosztów publikacji orzeczenia lub oświadczenia, kosztów procesu, odszkodowań, zadośćuczynień, które ten poniesie w związku z naruszeniem przepisów regulujących ochronę danych osobowych z przyczyn leżących po stronie Procesora. W razie wytoczenia przez osobę trzecią powództwa przeciwko Administratorowi danych z tytułu naruszenia praw osoby trzeciej w związku z naruszeniem przepisów regulujących ochronę danych osobowych z przyczyn leżących po stronie Procesora, Procesor wstąpi do postępowania w charakterze strony pozwanej, a w razie braku takiej możliwości wystąpi z interwencją uboczną po stronie pozwanej. Procesor zapłaci Administratorowi danych ww. kwoty w terminie 7 (siedmiu) dni od dnia uprawomocnienia się orzeczenia, wydania ostatecznej decyzji organu lub zawarcia ugody.
6. Niezależnie od obowiązków określonych w ust. 5, Procesor zobowiązany jest do dostarczania w toku postępowań tam wskazanych, wszelkich koniecznych wyjaśnień, informacji lub dokumentów. Procesor zobowiązuje się również do podejmowania uzasadnionych, dopuszczalnych prawnie czynności, mających na celu uchronienie Administratora danych przed postępowaniami, skargami, działaniami prawnymi lub innymi czynnościami, będącymi wynikiem naruszenia przez Procesora zasad ochrony danych osobowych.

#### **§ 8 Usunięcie Danych osobowych**

1. Nie później niż w ciągu 7 (siedmiu) dni od dnia wygaśnięcia lub rozwiązania Umowy powierzenia, Procesor zobowiązuje się:
  - a) komisyjnie zniszczyć wszelkie nośniki Danych osobowych (w tym wszelkie kopie Danych osobowych, w tym kopie robocze i archiwalne) oraz doręczyć Administratorowi danych pisemne oświadczenie (forma pisemna pod rygorem nieważności) o ich zniszczeniu podpisane przez Procesora oraz wszystkich członków komisji, którzy uczestniczyli w zniszczeniu albo
  - b) zwrócić Administratorowi danych w/w nośniki Danych osobowych  
- w zależności od żądania Administratora danych, złożonego Procesorowi za pomocą poczty elektronicznej na adres email ..... - z uwzględnieniem ust. 2 poniżej.
2. Oświadczenie o zniszczeniu nośników zostanie przesłane przez Procesora w formie skanu podpisanego dokumentu na adres email:....., a oryginał, w terminie 3 Dni Roboczych od dnia zniszczenia nośników Danych osobowych, wyśle listem poleconym lub doręczy osobiście na adres: .....
3. W celu uniknięcia wątpliwości Strony zgodnie oświadczają, że w przypadku Danych osobowych zapisanych w infrastrukturze informatycznej, takiej jak serwery, komputery, nośniki pamięci masowej lub inny sprzęt komputerowy, Administrator danych nie jest uprawniony do żądania wydania mu elementów infrastruktury informatycznej, o której mowa powyżej, w których zostały zapisane Dane osobowe. Dane osobowe zapisane

w infrastrukturze informatycznej zostaną w takim wypadku trwale zniszczone (usunięte) przez Procesora, bez możliwości ich odtworzenia (przywrócenia) w jakikolwiek sposób.

#### **§ 9 Okres obowiązywania**

1. Umowa powierzenia zostaje zawarta na czas obowiązywania Umowy. Dla uniknięcia wszelkich wątpliwości Strony potwierdzają, że Umowa powierzenia wygasa w każdym wypadku zakończenia okresu obowiązywania Umowy, niezależnie od przyczyny.
2. Umowa powierzenia może być wypowiedziana przez Administratora danych, ze skutkiem natychmiastowym, w przypadku zaistnienia ważnych przyczyn, przez które Strony rozumieją, w szczególności:
  - a) naruszenie przez Procesora któregokolwiek z postanowień Umowy powierzenia;
  - b) naruszenie przez Procesora lub Sub-procesora przepisów regulujących ochronę danych osobowych, w szczególności tych wymienionych w § 2 ust. 1 Umowy powierzenia;
  - c) niezastosowanie się do wytycznych lub uwag Administratora danych, skierowanych do Procesora na podstawie § 3 ust. 2, § 4 ust. 5, § 6 ust. 5 Umowy powierzenia.
3. Strony niniejszym potwierdzają, że wypowiedzenie Umowy powierzenia przez Administratora danych stanowi ważną przyczynę uprawniającą Administratora danych do wypowiedzenia Umowy ze skutkiem natychmiastowym. Procesorowi nie przysługują jakiegokolwiek roszczenia wobec Administratora danych w związku z wypowiedzeniem Umowy powierzenia i Umowy.
4. Jeżeli Procesor powierza przetwarzanie Danych osobowych Sub-procesorowi, to zobowiązuje się zawrzeć tak ukształtowaną umowę pomiędzy nim a Sub-procesorem, że wypowiedzenie Umowy powierzenia będzie powodowało jednoczesne rozwiązanie umowy zawartej przez Procesora z Sub-procesorem.

#### **§ 10 Postanowienia końcowe**

1. Umowa powierzenia wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez Strony.
2. Procesor nie może przenieść praw lub obowiązków wynikających z Umowy powierzenia na jakikolwiek podmiot bez uprzedniej zgody Administratora danych w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Do Umowy powierzenia zastosowanie ma prawo polskie.
4. Wszelkie zmiany lub uzupełnienia Umowy powierzenia wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.
5. Sądem właściwym dla rozstrzygania sporów powstałych w związku z realizacją Umowy powierzenia jest sąd właściwy dla siedziby Administratora danych.
6. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

---

**Administrator danych**

---

**Procesor**